

VERSION 2006

L'ingénieur Hidalgo
DON QUICHOTTE
de la Manche

D'APRÈS L'ŒUVRE DE CERVANTÈS
ADAPTATION DE GEORGES BERDOT



*Le spectacle fut créé par le Théâtre Job en 1987, puis repris en 2006
Il s'agit là de la version 2006*

Une grande scène centrale..

Rideau de fond de scène de couleur rouge (rappel à la muleta des matadors) / Entrée centrale et entrées latérales..

Deux petites scènes

Petite scène 1 = On y retrouvera Rossinante et le grison

On peut retrouver cet espace scénique coté jardin

Petite scène 2 = Lieux différents

On peut retrouver cet espace coté cour..

Nombreuses interventions dans le public

Le spectacle fut joué lors de sa création par 7 comédiens et 2 comédiennes..

2 des 7 comédiens jouaient le rôle assez particulier d'agenceurs : ils installaient les décors, "doublaient" Don Quichotte et Sancho, et intervenaient en tant que silhouettes dans de nombreuses scènes / Dans le présent texte , toutes leurs interventions ne sont pas indiquées

Ils n'étaient t pas sans ressembler physiquement à Don Quichotte et à Sancho /

On peut toutefois jouer le spectacle à 5 comédiens en attribuant les rôles d'agenceurs (à condition toutefois de ne les faire apparaître qu'en début et fin du spectacle) à deux de ces cinq comédiens (les comédiens 4 et 5) / La chose est certes possible mais le spectacle y perdrait en fluidité..

<i>Comédien 1</i>	<i>Don Quichotte</i>
<i>Comédien 2</i>	<i>Sancho</i>
<i>Comédien 3</i>	<i>Julio le proxénète L'archevêque Josébovérito le berger Colada le tailleur Le marchand de draps Carasco l'étudiant Tartuffe</i>
<i>Comédien 4</i>	<i>Orlando l'éleveur Le curé Le porteur 1 Vivaldo le berger Duc de Villahermosa a La Mort Le gendarme Pénitent 1</i>
<i>Comédien 5</i>	<i>Maitre Nicolas Le coq 1 Le porteur 2 Estéban le berger L'aubergiste Paolo le serviteur Pénitent 2</i>
<i>Comédien 6</i>	<i>Agenceur 1</i>
<i>Comédien 7</i>	<i>Agenceur 2</i>
<i>Comédienne 1</i>	<i>La nièce de Don Quichotte Eva la prostituée La religieuse 1 Manuela Le coq 2 La paysanne Le diable</i>
<i>Comédienne 2</i>	<i>Carmen la prostituée Ricardo le berger Thérèse, femme de Sancho La religieuse 2 Maria l'aubergiste La vierge Duchesse de Villahermosa</i>

Pour information

Le texte ci-après concerne la version 2006 / Le spectacle y fut joué avec deux comédiens supplémentaires,

Cette version est beaucoup plus courte que celle qui fut écrite en 1987 : on y voyait un décor plus imposant et beaucoup plus d'épisodes / Ceux ci peuvent être consultés ans la version 1987 et rajoutés (en totalité ou en partie) au présent texte..

Scène 01 / Grande scène / Chambre de Don Quichotte -----

Version différente dans la version 1987

Musique..

Chambre de Don Quichotte

*Un lit à baldaquin recouvert d'un drap de soie / deux tabourets
une pile de livres (hauteur assez conséquente) à côté du lit*

Entrée de deux agenceurs..

Chacun amène un "mannequin" faits de polochons et d'oreillers..

L'un (forme humaine) est suspendu à une potence / L'autre (forme animale) est posé par terre ou sur un tabouret

Les deux agenceurs semblent vérifier le bon ordonnancement du décor..

Petite chorégraphie



Le texte ci-après est joué par les deux agenceurs :

Dans une bourgade de la Manche, dont je ne veux pas	Voix off 1
vivait, il n'y a pas longtemps, un hidalgo,	Voix off 2
de ceux qui ont lance au râtelier,	Voix off 1
rondache antique,	Voix off 1
bidet maigre	Voix off 2
et lévrier de chasse...!..	Voix off 1 et 2

La musique cesse..

Les deux agenceurs regardent le public en souriant

Grand cri..

Scène 02 -----

Don Quichotte fait irruption sur scène..

Il est vêtu d'une chemise de nuit. Il est armé d'une épée.

Don Quichotte

..!!.. Ha, bandit ! Tu te cachais pour éviter mes coups ! Mais tu ne saurais me fuir plus longtemps !

Il se jette sur les deux agenceurs qui s'enfuient en coulisses..

Scène 03 -----

Don Quichotte s'attaque alors au au premier mannequin qu'il coupe en deux..puis au second mannequin qu'il transperce...

Les plumes volent..

Don Quichotte

Ha Ha.. Voilà ce qui arrive à ceux qui osent défier le chevalier Don Quichotte de la Manche.. Car tel est mon nom !..

regardant un spectateur

..??.. Ha ça, Freston ! Mon ennemi mortel !.. Poltron ! Vil esclave des ténèbres ! Tu te cachais.. Mais tu ne saurais m'échapper.. Sus à l'ennemi !

Il descend de scène et se précipite sur le spectateur..

Exalté, s'appêtant à fendre en deux le spectateur

Mes parures, ce sont les armes. Mon repos, c'est le combat..

Scène 04 -----

Entrée sur scène de la nièce de Don Quichotte..

La nièce
 Que faites-vous là, mon oncle ?
 Euh, je me donnais là quelque exercice !
 La nièce
 Avec une épée ?
 Don Quichotte
 Euh.. oui !
 La nièce
 Savez-vous mon oncle, combien vous coûte à votre maisonnée en paire de draps, oreillers et autres fatras ?
 Don Quichotte
 Brouilles que tout cela ! J'ai besoin de m'entraîner !
 La nièce
 Vous lisez trop, mon oncle. Et vos lectures vous portent à la tête !
 Don Quichotte *remontant sur scène*
 Je sais ce que je fais. Quant à mes lectures, elles sont les plus belles qu'on puisse trouver !
 La nièce
 Voyons celle-ci..

Elle prend un livre / lisant

"Chronique du très vaillant chevalier Don Florisel de Niquéa, corrigé du style antique, selon que l'écrivit Zirphée, reine d'Arginès, par le très noble Don Féliciano de Silva" !!.. Que voilà un beau titre !



Don Quichotte
 C'est un des plus beaux récits de chevalerie qu'on puisse trouver !..
prenant le livre Ecoute ceci..
lisant "La raison de la déraison, qu'à ma raison vous faites, affaiblit tellement ma raison qu'avec raison je me plains de votre beauté" .. Qu'en penses-tu ?



La nièce
 Eh bien..
 Don Quichotte
 Et ce n'est pas tout. Ecoute ceci..
Lisant "Les hauts cieux qui de votre divinité divinement par le secours des étoiles vous fortifient et vous font méritante des mérites que mérite votre grandeur".. C'est beau !
 La nièce
 ..!!..
 Don Quichotte
 Vois tu, petite, j'ai longtemps vécu dans l'ignorance, mais ces livres m'ont ouvert l'esprit, et je sais maintenant ce que doit être ma vie. Je suis appelé à de hautes destinées !
 La nièce
 Nous reparlerons de tout cela demain matin ! Il est l'heure pour vous de gagner votre lit.. Promettez-moi au moins de ne pas lire cette nuit ?

Don Quichotte

Je te le promets !

La nièce *Après avoir embrassé Don Quichotte*

Bonne nuit, mon oncle..

Don Quichotte

Bonne nuit, petite !

La nièce quitte la scène..

Scène 05 -----

Don Quichotte

Décidément, ma nièce ne comprendra jamais rien à la chevalerie !

*Don Quichotte fait "claquer" le voilage qui recouvre son lit.
Don Quichotte regarde le drap et y voit Dame Dulcinée..*

Musique..!..

Don Quichotte *grandiloquent, s'enveloppant dans le voilage..*

O toi, Dulcinée, dame de mes pensées, je te promets qu'à partir de cette minute, mes exploits de chevalier errant éclipsent tous ceux de mes glorieux aînés ! O toi, gentille dame, que je n'ai fait qu'entrevoir un jour et que j'ai baptisé du doux nom de Dulcinée du Toboso, je te promets, moi, Don Quichotte de la Manche, de gagner ton amour ! Car un chevalier sans amour est un arbre sans feuilles..

sortant de sa rêverie Mais il est temps maintenant pour nous de nous préparer..

Don Quichotte ôte sa chemise de nuit.. et se retrouve en armure !

Don Quichotte

Eh bien, voilà qui est fait ! Reste la monture..

Il se tourne vers la petite scène jardin..

Ma brave Rossinante fera l'affaire !

Don Quichotte gagne la petite scène jardin..

Scène 06 / Petite scène 1 -----

*Sur la petite scène, caché sous un voilage, un objet assez volumineux (on pourrait penser à un cheval)
Don quichotte retire le voilage..
Rossinante (une vieille moto de type chopper) apparaît..*

Don Quichotte

Ha, Rossinante, fidèle et brave monture..

Il monte sur Rossinante. Il la démarre..

Don Quichotte

Ha Rossinante ! Qui peut douter que le sage qui écrira un jour mon histoire ne s'exprime de la sorte.. A peine les petits oiseaux avaient-ils salué des harpes de leur langue, dans une douce et mielleuse harmonie, la venue de l'aurore au teint de rose, que le fameux chevalier Don Quichotte de la Manche, abandonnant le duvet oisif de son lit, monta sur son fameux cheval Rossinante...

Rossinante s'emballa

Ho, moins vite, s'il te plaît..

Don Quichotte reprend sa tirade

.. monta sur son fameux cheval Rossinante et prit la route pour entrer vivant dans la mémoire des âges futurs !.. ..??..
Mais j'y songe tout à coup, je ne suis point chevalier ! Qu'à cela ne tienne, je me ferai armer chevalier par quelque gentilhomme rencontré au hasard de ma route !..

scrutant l'horizon Holà ! Mais ne serait-ce point là château ?

Un château se dresse au loin devant Don Quichotte (décor en ce sens)

Possible : Agenceur 1 présente au bout d'une tige un le décor approprié

Don Quichotte cesse de scruter l'horizon et prend des jumelles..

Le château apparaît plus grand (décor en ce sens)

Possible : Agenceur 2 présente au bout d'une tige le décor approprié

Don quichotte

Oui !..

Il range ses jumelles (le décor disparaît)

En vérité, Don Quichotte, tu as dame fortune accrochée à tes étriers !

Il descend de Rossinante..

Une musique flamenco. se fait entendre..

Don Quichotte

..??.. Ha ça, quelle est cette musique ?

Scène 07 / Grande scène / Terrasse d'une auberge -----

L'entrée d'un bordel / Eventuellement une enseigne lumineuse (tête de taureau) de type "Sex-shop"

Eva (une prostituée) danse sur une table..

Carmen (autre prostituée), accompagne Eva (chant et battement des mains) ..

Scène 8 -----

L'entrée d'un bordel / Eventuellement une enseigne lumineuse (tête de taureau) de type "Sex-shop"

Eva (une prostituée) esquisse quelques pas de flamenco..

Elle cesse de chanter..

	Eva
José ?	
	Voix José <i>José se trouve dans l'auberge</i>
Oui ?	
	Eva
Il se fait tard !	
	Voix José
Et alors ?	
	Eva
Envie de dormir !	
	Voix de José
Pas de clients ?	
	Eva
Non ! Ton auberge n'attire que les moustiques !	
	Voix José
On fermera lorsque Carmen aura terminé son client !	
	<i>Eva à elle-même, voyant Carmen sortir de l'auberge</i>
Alors, ça ne devrait pas tarder !	

Scène 9 -----

Carmen fait signe à son client qu'il peut sortir : ce que fait celui-ci avec force précautions

Il a visiblement peur qu'on ne le surprenne à fréquenter un tel lieu..

Il sort enfin de scène..

Scène 10 -----

	Eva
Ca veut bien nous fréquenter, mais ça ne veut pas que ça se sache !	
	Carmen
Note bien que celui là, tout le monde dans les environs sait qu'il fréquente notre bouge !	
	Carmen
Il est vrai que son manteau n'est pas assez long pour cacher le bas de sa soutane !	

Rires..

	Eva
A propos.. Et sous la soutane ?	
	Carmen
Un tout petit Jésus ! Pas de quoi faire des miracles !	

Elles éclatent de rire..

La Musique reprend..

Elles se mettent à danser..

Scène 11 -----

Arrivée sur scène de Don Quichotte. Il regarde danser les deux femmes (lesquelles ne l'ont pas vu entrer)..

Pris par l'ambiance, il se met et à danser et à chanter / Son intervention surprend les deux femmes..

Arrêt Musique

	Eva et Carmen
...!!..	
	Don Quichotte
Que vos grâces se rassurent ! Jamais je ne ferai offense à demoiselles de si haute lignée !	
	Eva et Carmen
.. ??..	

Mais je vous dérange peut-être ?
 Don Quichotte
 Carmen
 Non, non, pas de clients, alors on s'occupait ! Tu ne pouvais mieux tomber !
 Don Quichotte
 Me serait-il permis de voir le seigneur de ce château ?
 Eva
 ..??..Le seigneur de ce château ?
 Don Quichotte
 Oui !
 Carmen *aparté, à Eva*
 Je suppose qu'il veut voir Julio !
Appelant Julio ?
 Voix de Julio
 Oui ?
 Carmen
 Amène-toi !
 Eva
 Quelqu'un demande à voir le seigneur de ce château !

Julio (un proxénète) entre en scène...

Scène 12 -----

Quel seigneur, quel château ?
 Julio
 Voyant Don Quichotte
 ..??.. Un client.. ou un épouvantail poussé par le vent ?
 Eva
 A dire vrai, on n'en sait rien !
 Don Quichotte
 Seigneur châtelain, votre magnificence aurait elle l'amabilité de faire de moi le plus heureux des hommes ?
 Julio
 Aucun problème ! Vous avez le choix, l'une ou l'autre !
 Carmen
 A moins de prendre le tout ! Car si ton hameçon promet autant que ta canne, nous ne serons pas assez de deux pour frétiler au bout de ta ligne !

Les deux femmes éclatent de rire.. mais s'interrompent très vite devant le "regard" de Don Quichotte..

..??.. Est-ce là vos filles ?
 Don Quichotte
 Julio
 En quelque sorte !
 Don Quichotte
 Elles sont rieuses !

Il tire son épée, ce qui a pour effet d'inquiéter tout aussitôt Julio et les deux prostituées..

Il tombe brusquement à genoux devant Julio..

Seigneur châtelain, j'aimerais que vous m'armiez chevalier, car j'ai besoin de ce titre afin de pouvoir, comme il se doit, parcourir le vaste monde !



Julio
 Que je vous arme chevalier ?
 Don Quichotte
 Oui !
 Julio
 Tout de suite ?
 Don Quichotte
 Non, demain matin ! Il me faut faire tout d'abord une veillée d'armes, et c'est pourquoi je monterai la garde toute la nuit devant votre château !
 Julio
 Devant mon château ?

Don quichotte

Oui !

Julio *Aparté / à Carmen et à Eva*

Un fou ! Laissons le faire, ça lui passera !..
A Don Quichotte..
 Et bien, soit !.. Nous allons vous laisser !

Scène 13-----

*Entrée précipitée d'un client..
 Il se déshabille à toute vitesse et entre dans l'auberge..
 Tout le monde l'a regardé faire avec stupéfaction
 Il en ressort tout aussitôt..*

Le client *aux prostituées*

Et bien quoi, qu'est ce que vous attendez ? Je n'ai que 5 minutes devant moi avant que ma femme n'ait terminé de traire nos vaches !

José

Heu.. Laquelle voulez-vous ?

Le client

La plus petite, ça ira plus vite !

Carmen rejoint le client / Tous deux disparaissent dans l'auberge..

Scène 14-----

Don Quichotte tente de se relever mais ne le peut..

Don quichotte

Dites ?

Julio

Voui ?

Don Quichotte

Pourriez-vous m'aider à me relever ?

Julio

Pardon ?

Don Quichotte

J'ai la pointe de ma genouillère piquée dans le sol !

Julio aide Don Quichotte à se relever..

Don Quichotte

Je vous remercie de votre obligeance, seigneur châtelain !.. Dormez en paix, je veille !

Scène 15-----

*Alors que José et Eva s'apprêtent à entrer dans l'auberge : Sortie du client..
 Il ramasse ses habits et quitte la scène de façon précipitée en commençant à s'habiller !
 On l'a regardé faire non sans surprise..*

José et Eva entrent dans l'auberge

Scène 16-----

Don Quichotte se met à arpenter la scène, épée à la main..

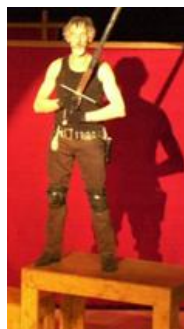
Don Quichotte

Bien.. La nuit ne va pas tarder à tomber !..
Effet Pénombre..
 C'est fait !

Il monte sur la table

Eclairage spécifique sur Don Quichotte / Rond de lumière = Illusion d'une horloge / L'épée de Don Quichotte jouant le rôle de l'aiguille..

*Dans un premier temps, Don Quichotte tient son épée à la verticale (minuit), puis il la met à 1 heure, puis à deux heures, etc, etc..
 A 6 heures (épée en bas), Don Quichotte s'endort..*



Scène 17 -----

Musique.../..

Un coq (majestueux) apparaît.. Il lance un cocorico..

Deux coups de feu claquent / le coq titube et s'écroule...

.../...

L'éclairage spécifique sur Don Quichotte s'estompe / Lumière sur scène..

Scène 18-----

Entrée de Eva (en peignoir)..

Eva voyant Don Quichotte, amusée..

Ha ça, l'ami, tu dors ?

Don quichotte, toujours endormi, ne répond pas..

Elle voit la bourse accrochée à la ceinture de Don Quichotte.. Elle sourit.. Elle prend la bourse et la met dans son corsage..

Eva

La nuit est une voleuse, à certains elle prend les rêves, et à d'autres la bourse !

Elle rit..

Scène 19 -----

Entrée de Julio (en peignoir) / Il semble furieux..

Eva

..??.. Déjà debout !

Julio Furieux..

J'ai été réveillé par un coq !

Voyant Don Quichotte ...??.. Toujours là, celui là !.. Qu'est ce qu'il voulait déjà ?

Eva

Que tu le fasses chevalier !

Julio

S'il reste ici, il va faire fuir la clientèle..

Eva voyant Julio se déguiser en châtelain..

Que comptes-tu faire ?

Julio

Ce type là est fou, soyons aussi fou que lui !.. Je serai châtelain, tu seras châtelaine, il sera chevalier..

Eva, amusée, se compose tout aussitôt un personnage de châtelaine..

Julio à Don Quichotte

Monseigneur ?.. ..!!.. MONSEIGNEUR ?

Don Quichotte

Il se réveille en sursaut

Non, pas sur les doigts !.. Hein ?.. Ha ! c'est vous !.. Vous venez pour..??..

Julio

Oui, oui !

Don Quichotte s'agenouille devant Julio..

Sous quel nom voulez vous que je..??..

Don Quichotte

Don Quichotte de la Manche ! C'est là le nom que je me suis donné !

Julio

Bien. "Seigneur Don Quichotte de la Manche, que Dieu rende Votre Grâce très heureux chevalier et lui donne bonne chance dans les combats !"..

Eva

"Que les méchantes gens se préparent à recevoir du Seigneur Don Quichotte de la Manche prompt punition pour juste châtimement de leurs mauvaises œuvres !"..

Julio *Après l'avoir adoué avec une banderille..*

Dites "Je le veux" ..
 Je le veux !
 Il le veut !

Don Quichotte
 Julio *explosif, sur joué..*

Musique fête../..
Don Quichotte est aux anges

Julio

Et bien, voilà qui est fait, vous voilà chevalier ! Vous pouvez reprendre votre route..

Don Quichotte, apparemment satisfait, est à nouveau victime de sa genouillère / Il ne peut se relever..
Don quichotte fait comprendre à Julio qu'il a besoin de son aide..

Julio

...!!.. Mais bien sûr !

Il aide Don Quichotte à se relever..

Don Quichotte

Il me faut maintenant vous quitter car ma destinée est d'errer sur les routes et de combattre l'injustice là où qu'elle se trouve !

Julio

Eh bien, ce n'est pas le travail qui va vous manquer !
 Au revoir, mes amis !

Don Quichotte

Il quitte la scène..

Scène 20 -----

Julio *le regardant partir*

Un fou !..
 Oui, mais un fou sympathique !..

Eva *portant la main à son corsage..*

Musique flamenco../..
Souriante, Eva se met à danser..

Scène 21 / Petite scène 1 -----

On retrouve Don Quichotte auprès de Rossinante..

Don Quichotte

Rossinante, me voilà chevalier ! Comment me trouves-tu ?

Rossinante manifeste son contentement..
 .. !!.. Mais j'y songe tout à coup ! Un bon chevalier se doit d'avoir à ses côtés un bon écuyer ! Et puis il me faudrait aussi quelques bagages..

Portant la main à sa ceinture ..??.. Diable, j'ai perdu ma bourse !.. Tout cela mérite grande réflexion !.. Voyons.. Pour l'écuyer, je connais un bon voisin à moi qui fera l'affaire !.. Pour la bourse et les bagages, il me faudrait retourner en maisonnée..

Des cris se font entendre
 ..??.. Mais quels sont ces cris ?

Scène 22 / Grande scène / Un pré -----

Un pâturage..
Un berger (Ricardo) est fouetté par son Maître (Orlando)..

Orlando

Nulle supplication, nulle promesse ne m'empêcheront de faire de toi une plaie vivante..

Il s'apprête à fouetter Ricardo, mais Don Quichotte s'interpose..

Don Quichotte

Dites-moi, chevalier, il vous sied mal de vous attaquer à un enfant !

Orlando

Mais je ne punis ce garçon que parce qu'il le mérite.. Il ne se passe pas un seul jour sans qu'il m'égare quelques bêtes de mon troupeau !

Ricardo

Ce n'est pas vrai ! Il ne veut point me payer mes gages et c'est pourquoi il m'accuse de négligence !
 Orlando

Fils de pute ! Je vais te..

Don Quichotte *menaçant Orlando de son épée*

Taisez-vous !.. Et payez lui son dû !

Orlando

C'est que.. il me faut décompter de ses gages deux paires de chaussures et trois saignées qu'on lui fit lorsqu'il tomba malade !



Don Quichotte

Il suffit ! S'il a déchiré le cuir de vos souliers, vous lui avez déchiré celui de son corps ! Et si le médecin lui a tiré pintées de sang, vous lui avez tiré, vous, bonne santé !.. Payez-le !

Orlando

C'est que.. je n'ai pas la somme sur moi !

Don Quichotte

En ce cas, vous allez me jurer, par la loi de la chevalerie, de le payer au plus tard demain matin à la première heure !

Orlando

Je le jure !

Don Quichotte

Voilà qui est bien ! Tout est arrangé !

Ricardo

..??.. Mais que dites vous là, jamais il ne me paiera !

Don Quichotte

Allons, voyons, mon garçon, un chevalier, même félon, ne peut trahir sa parole ! Or, il a juré !

Orlando

Je le jure !

Ricardo

Mais il n'est pas chevalier ! Croyez m'en, dès que vous serez parti, il recommencera à me taper dessus !

Orlando

Je le jure !

Ricardo

Prenant conscience qu'il ne pourra convaincre Don Quichotte de la rouerie d'Orlando..

..!!!.. Allez au diable, vous et votre chevalerie !

Ricardo quitte la scène..

Scène 23-----

Don Quichotte

.. ??..

Orlando

Un ingrat !.. Pas un merci, rien !

Don Quichotte

il a rengainé son épée..

Ho, peu importe ! C'est là ma première bonne action, et je saurai m'en satisfaire.. Ha, Don Quichotte, tu n'as point failli ! Tort, tu as redressé, et justice, tu as rendu !..

à Orlando Quant à vous, Monsieur, je veux que vous me confessiez qu'il n'y a point dans le monde entier demoiselle plus belle que Dulcinée du Toboso !

Orlando

..??.. Dulcinée ?

Don Quichotte

Oui, Dulcinée !.. Dulcinée du Toboso !

Orlando

Mais je vous le confesse volontiers, Monsieur ! D'ailleurs, en pensant à elle, il me vient quelque titillement à hauteur des...

Don Quichotte

Ha ça, Monsieur, je vous interdis de titiller !

Orlande

C'est que ça m'est difficile !.. Quand, je la vois, là, derrière vous !

Don Quichotte

Quoi ?

Orlando

Et bien oui, vous lui tournez le dos !

Don Quichotte, surpris, se retourne..

Maître Orlando lui assène alors (avec le manche de son fouet) un coup dans le dos..

Don Quichotte bascule en avant et chute..

Orlando

Espèce de vieux fou ! Je vais te donner une leçon dont tu te souviendras..

*Orlando bastonne Don Quichotte
Don Quichotte, roué de coups, ne donne plus signe de vie..*

Orlando *quittant la scène..*

Quant à ce gamin, je jure de le payer au centuple..

Scène 24 -----

Don Quichotte tente de se relever, mais ne le peut..

*Entrée de Maître Nicolas, un panier à la main..
Il ramasse des champignons..*

Maître Nicolas *découvrant Don Quichotte..*

..??.. Mais il me semble reconnaître cette figure là !..

S'agenouillant auprès de Don Quichotte: Mais c'est le seigneur Quijada ! Que fait-il dans cet accoutrement ?.. Seigneur Quijada ? Seigneur Quijada ?

Don Quichotte *revenant à lui, en plein délire*

Il faut que vous sachiez, noble marquis de Mantoue, que j'ai été trahi ! Mais je me vengerai de par les 12 pairs de France et les 9 chevaliers de la renommée !

Maître Nicolas

Mais que me chantez-vous là ? Je suis maître Nicolas, votre barbier !

Don Quichotte

Mon barbier ?

Maître Nicolas

Oui !

Don Quichotte

Bien dégagé sur les oreilles !

Il s'évanouit.

Maître Nicolas

Ha ça, il s'est évanoui !.. Il va me falloir renoncer à ma cueillette et le ramener chez lui !

*Maître Nicolas prend Don Quichotte dans ses bras..
Il se fige..*

Scène 25 / Grande scène / La chambre de Son Quichotte -----

Musique.../..

Est installée dans la pénombre la chambre de Don Quichotte.../..

Scène 26 -----

L'action reprend brusquement..

Maître Nicolas repose Don Quichotte sur son lit..

Dans le même temps, entrée de Thérèse (une servante) et de la nièce de Don Quichotte

La nièce

Ha ça, mon oncle, que vous voilà en piteux état !

Don Quichotte

Je n'ai que meurtrissure de chute ! Rossinante, mon cheval, a trébuché tandis que je me battais contre dix géants, les plus démesurés qu'on puisse trouver !

Il s'évanouit.

La nièce *à Thérèse*

Va vite chercher monsieur le curé !

Thérèse quitte la scène en invoquant la Madone..

Scène 27 -----

La nièce

Où l'avez-vous trouvé ?

Maître Nicolas

Non loin d'ici ! En cherchant des champignons !.. J'ai bien peur que quelqu'un n'ait voulu le corriger pour sa folie !

Don Quichotte *se redressant*

Approchez, bande de poltrons, et il vous en cuira !

Il s'évanouit de nouveau.

Scène 28 -----

Entrée de Thérèse (laquelle évoque toujours la Madone) et du curé (lequel évoque Dieu)

Le curé

Alors ?



La nièce

Il semble dormir !

Le curé

Laissez-moi faire !

Il s'agenouille et ausculte Don Quichotte (oreille posée sur la poitrine).

Don Quichotte *se redressant brusquement*

Ici, valeureux chevaliers, c'est ici qu'il faut montrer la force de vos bras invincibles !

Le curé

Voyons, calmez-vous, mon ami !

Don Quichotte

Ha, vous êtes ici, Madame ! Que grâce vous soit rendue !

Il s'évanouit à nouveau.

La nièce

Que faire pour combattre sa folie ?.. Vous êtes ses amis, que me conseillez vous ?

Maître Nicolas *désignant les livres de chevalerie*

Tous ces livres lui ont porté à la tête.. Brûlons-les !

Le curé

L'idée me semble bonne.. Un bon feu, et l'hérétique n'y paraîtra plus !

La nièce

Comment lui expliquer la disparition de tous ses livres quand il se réveillera ?

Maître Nicolas

Nous inventerons..

La nièce

Soit..

A Thérèse Veille sur lui..

Elle quitte la scène en compagnie du curé et de Maître Nicolas (il a pris les livres)..



Scène 29

Thérèse veille Don Quichotte..

Don Quichotte *Revenant à lui..*

Où suis-je ?

Thérèse

Mais chez vous, mon doux seigneur ! Ne me reconnaissez-vous pas ? Je suis Thérèse, je travaille comme servante en votre maisonnée !



Don Quichotte
Thérèse ?
Thérèse
Oui, Thérèse, la femme de l'un de vos paysans, Sancho Panza !
Don Quichotte
Oui, je te reconnais !.. Dis moi, Sancho, tu as maigri !
Thérèse
Non, je ne suis pas Sancho, je suis sa femme, Thérèse !
Don Quichotte
..!!.. Oui, bien sur, Thérèse !.. ..??..
se levant Et je me souviens de tout !.. Ha, le lâche, il m'a mis le dos en compote !.. Mais où sont passés mes livres ?
Thérèse
Heu.. Eh bien !.. Figurez-vous que, pendant votre absence, un enchanteur est venu ici !
Don Quichotte
Un enchanteur ?
Thérèse
Oui ! Il était à cheval sur un serpent ! Il a brûlé tous vos livres ! Et puis, il s'en est reparti dans un nuage de fumée..
Explosion / Effet flammes venant des coulisses (côté où on disparut le curé et Maître Nicolas)

Don Quichotte
Ha ça, aurait-il mis aussi le feu à la maison ?
Thérèse
Non, non..

Scène 30-----

Retour précipité du curé sur scène / Il a les vêtements brûlés, le visage noirci.. Il fume !

Don Quichotte
Par les flammes de l'enfer, Freston, mon ennemi mortel !
Le curé
Mais non, ce n'est que moi..
Thérèse
Que se passe-t-il ?
Le curé
Juste un retour de flamme !.. Heu.. La brochette a flambé plus vite qu'on ne le croyait !

Il se saisit d'un broc et disparaît en coulisses..

Scène 31-----

Don Quichotte
Freston !.. Je suis sûr que c'était Freston ! Il m'en veut parce qu'il est écrit que je tuerai en combat singulier un chevalier de ses amis ! Mais il ne peut rien contre ce qui est écrit !
Thérèse
Ne pensez-vous pas qu'il serait bien mieux de rester pacifiquement en votre maison que d'aller chercher de par le monde meilleur pain que celui du froment ?
Don Quichotte
Tel est pourtant mon destin !
Thérèse
A trop vouloir quérir la laine sur le dos des moutons, on en revient tondu !
Don Quichotte
Tais-toi !.. Et laisse-moi seul !.. Allez !

Thérèse se retire..

Scène 32-----

Don Quichotte *Après réflexion..*
Oui, l'idée est bonne !.. Comme écuyer, il fera l'affaire !.. Une plume, du papier..

Musique écriture..!..

Don Quichotte écrit une lettre.. ..qu'il attache ensuite à la patte d'un pigeon !

Le pigeon (pigeon en plastique), ne voulant pas s'envoler de son propre gré, Don Quichotte le jette en coulisses..!..

.../...

Don quichotte
.. !.. Reprendre des forces avant qu'il n'arrive !.. Mais ne pas m'endormir !
Il se couche et s'endort tout aussitôt..

Scène 33

Musique

Entrée en scène de Maître Nicolas, du curé, de la nièce et de Thérèse .../...

Trois jours, dites-vous ?
 Oui, oui.. Trois jours sont passés et il ne s'est toujours pas réveillé !
 Ce doit être le contrecoup de son aventure !
 Il finira bien par se réveiller !..

Le curé

Thérèse
 Maître Nicolas

Le curé



Et s'il lui prenait l'envie de repartir ?
 Il m'étonnerait !.. Les coups qu'il a reçus ont du le guérir de cette folie !
 Allez, ne vous inquiétez pas ! A son réveil, il n'y paraîtra plus. Et il nous reviendra aussi sain d'esprit que par le passé !
 Que Dieu vous entende, Monsieur le curé !
 Et surtout, pas d'affolement !

La nièce

Maître Nicolas

Le curé

La nièce

le curé

Musique

*Affolement / Ils sortent de scène..
 .../...*

Scène 34

*Coup de sifflet / Don Quichotte se réveille tout aussitôt..
 Nouveau coup de sifflet / Don Quichotte prête l'oreille..*

C'est toi, Sancho ?
 Oui, monseigneur !
 Viens vite !

Don Quichotte

Voix de Sancho

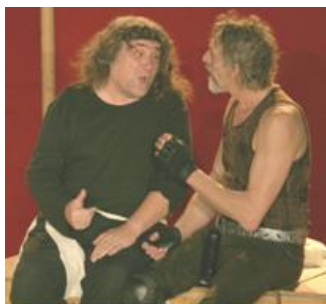
Don Quichotte

Entrée de Sancho

Ha, mon brave ami.. Dis-moi, as-tu reçu mon messenger ?
 Oui !

Don Quichotte

Sancho



Et alors ?
 Dur !

Don Quichotte

Sancho

Don Quichotte
 Comment ça, dur ?
 Sancho
 Le pigeon était dur ! J'ai failli m'y casser moult dents..
 Don Quichotte
 .. !.. Mais je ne te parle pas du pigeon mais du message ?.. Tu l'as lu ?
 Sancho
 Non.. Mais c'est tout comme ! Je me le suis fait lire ! C'est Maître Colada, le tailleur du village, vous savez celui dont le neveu Ramon a eu les oreillons et dont le cousin..
 Don Quichotte
 Oui, oui.. Et alors ?
 Sancho
 Et alors.. Tout à votre service, monseigneur !
 Don Quichotte
 Bien !.. Tu en as parlé à ta femme ?
 Sancho
 Non, non, ma Thérèse, je me la connais, elle ne me laisserait pas partir !.. Elle, elle a des rêves tout petits, elle ne rêve que de ce qu'elle a à portée de main !.. Est-ce que Monsieur tiendra toutes les promesses contenues dans sa lettre ?
 Don Quichotte
 Mais je ferai plus.. et te promets le gouvernement de quelque île dont je ferai la conquête à la pointe de mon épée !
 Sancho *Heureux..*
 Gouverneur !..
 Don Quichotte
 As-tu amené ton bissac ?
 Sancho
 Oui ! Et j'ai mon âne qui attend à côté de votre Rossinante !
 Don Quichotte
 Parfait !.. Nous pouvons partir !

Sancho et Don Quichotte quittent la scène..

Scène 35 / Petite scène 2 -----

*Une balancelle / La Nièce De Don Quichotte lit un livre de la bibliothèque rose..
 Arrivée précipitée de Thérèse..*

Thérèse
 Mademoiselle, mademoiselle.. Votre oncle, il n'est plus dans sa chambre. Quant à ce qui est de Rossinante, elle a également disparu !
 La Nièce
 Dieu du ciel !
 Thérèse
 Mais il y a plus grave ! Il semblerait que mon niaiseux de Sancho soit parti avec votre oncle !
 La Nièce
 .. !.. Je crains le pire !

Scène 36 / Petite scène 1 -----

Don Quichotte et Sancho sur leurs montures / Sancho est sur un solex..



Don Quichotte
 Ha, Sancho ! Nous allons vivre de grands moments !.. Nous serons très souvent en danger !
 Sancho
 .. ??.. Comment ça, en danger ?
 Don Quichotte
 Rassure-toi, je saurai faire face !.. Ha, Sancho ! Respire-moi ça !.. Ne sens-tu pas le parfum de l'aventure ?

Sancho

Eh bien, à vrai dire, je ne sens que crottin de vaches et de brebis !.. Cela fait déjà plusieurs heures que nous galopons ainsi, et je commence à avoir le cul aussi brûlant que celui d'une marmite au dessus d'un feu !

Don Quichotte *freinant brusquement..*

Haaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa !

Sancho *freinant à son tour..*

Qu'y a t-il ?

Don Quichotte

Regarde !

Sancho

Je ne vois rien !

Don Quichotte

Trente géants !

Sancho

Des géants ? Où ça ?

Don Quichotte

Là !..

Image fugace : On découvre alors sur la grande scène un champ d'éoliennes

Sancho

Mais je ne vois là que moulins à vent !.. Assez bizarres de par leur forme, j'en conviens..

Don Quichotte

Ce sont des géants, te dis-je, battant l'air de leurs grands bras !.. Je m'en vais leur livrer bataille..

Don Quichotte descend de Rossinante

M'attaquer au plus gros et le vaincre de façon à faire peur aux autres !

Sancho

Mais enfin..

Don Quichotte

Sus à l'ennemi !

Sancho voit Don Quichotte se précipiter vers la grande scène..

Bruitage : Don Quichotte a semble t'il happé par l'une des ailes de l'éolienne

Sancho *il a "vécu" la scène*

Holalalala..

Sancho gagne la grande scène....

Scène 37 / Grande scène / Extérieur -----

Don Quichotte git sous les pales d'une éolienne..

Sancho le débarrasse de son fardeau.. puis l'aide à se relever..

Ca va ?

Sancho

Don Quichotte

Eh bien, ça tourne un peu !.. Ha ça, quel combat !.. Tu as vu, j'ai réussi à en désarmer un !

Il pousse un hurlement

Sancho

Qu'y a t'il ?

Don Quichotte

Tu me marches sur les pieds !

Sancho

Désolé !

Don Quichotte regardant en direction des coulisses, pousse un 2^{ème} hurlement..

Sancho

Alors, là, non, monseigneur..

Don Quichotte

Des brigands !

Sancho

Quoi ?..

regardant à son tour / rassuré.. Mais non, monseigneur, des voyageurs !

Don Quichotte

Sot que tu es ! Il s'agit là de brigands qui retiennent prisonnière quelque princesse dans un carrosse !

Sancho

Je vois bien le carrosse, tout du moins une chaise à porteur, mais la princesse, nenni !

Don Quichotte

Elle est dans le carrosse !

Sancho

.. ??..

Scène 38-----

Entre en scène d'une chaise à porteurs..

Les 2 porteurs, voyant Don Quichotte lui barrer le passage, arrêtent leur course



Don Quichotte

Holà, gens diaboliques, libérez sur le champ votre prisonnière ! Autrement, préparez-vous à recevoir juste châtiment de vos péchés !

Les porteurs

Vous faites erreur ! Nulle diablerie ne nous habite, tout au contraire, et, dans ce carrosse, se trouve..

Don Quichotte

Balivernes ! Sus à la canaille !

Il fait tourner son épée au-dessus de la tête. Les porteurs, effrayés, quittent la scène..

Scène 39 -----

Don Quichotte s'approche du carrosse..

Don Quichotte

Vous pouvez, Madame, sortir de ce carrosse ! Don Quichotte de la Manche se tient à vos pieds pour servir votre très grande beauté !

Il s'agenouille (son sans avoir pris soin de tourner ses genouillères)

La porte du Carrosse s'ouvre / Don Quichotte se la prend en pleine figure)

Un archevêque descend..

L'archevêque

Mais enfin, que se passe-t-il ?

Don Quichotte

Freston ! Mon ennemi mortel !

Descend une religieuse..

La religieuse

Mais enfin, que se passe t'il ?

Don Quichotte

Alifanfaron ! Mon ennemi mortel !

Descend une seconde religieuse..

La religieuse 2

Mais enfin, que se passe t'il ?

Don Quichotte

Grognafon ! Mon ennemi mortel !

Musique

Archevêque et religieuses (petit ballet approprié) se mettent à chanter "Si J'avais un bâcher"..

.../..



Don Quichotte

...!!.. Ha ça, gens diaboliques, votre magie noire est sans effet sur moi !.. Vous couper la tête afin de ne plus entendre vos blasphèmes !..

*Il se jette sur eux en faisant tourner son épée..
L'archevêque et les deux religieuses, effrayés, s'enfuient..*

Scène 40 -----

Don Quichotte

Ha, les couards !.. Dis-moi, Sancho, as-tu vu plus vaillant chevalier que moi sur la face de cette terre ?

Sancho

Nenni, monseigneur.. Mais il me semble vous voir blessé au niveau de l'oreille !

Don Quichotte

Diable ! C'est vrai !.. Malheur ! Mon casque est également brisé !

Sancho

Laissez-moi vous soigner, monseigneur !

Don Quichotte *furieux de la perte de son casque*

Jamais je n'aurai de cesse de conquérir un casque tel que celui-là !

Sancho *lui bandant la tête*

Calmez-vous, monseigneur ! Autrement vous allez y perdre l'oreille..

Don Quichotte

Ce bandage serait inutile si je n'avais omis d'amener un fiole de fier-à-bras !

Sancho

Quel est ce baume, monseigneur ?

Don Quichotte

Un remède dont je sais la recette et qui vous rend immortel !



Sancho

Est-ce vrai, monseigneur ?

Don Quichotte

Oui ! Et si, un jour, sur quelque champ de bataille, tu me trouves coupé en deux, il te suffira de rajuster les deux moitiés et, avant que le sang ne vienne à geler, de me faire boire de ce baume ! Tu me verras alors dans la seconde qui suit aussi frais et dispos qu'une pomme reinette !

Sancho

Par la vie du Christ ! Qu'attend monseigneur pour m'apprendre à confectionner ce baume ? Je renoncerai au gouvernement de mon île pour ce faire !

Don Quichotte

Je te l'enseignerai !.. Aïe !.. Fais tout de même attention à mon oreille !.. Il commence à se faire tard, et la nuit ne va pas tarder à tomber !

La scène est plongée dans la pénombre..

C'est fait !.. Dis-moi, as-tu quelque chose à manger dans ton bissac ?

Sancho

Peu de choses ! Un quignon de pain et un oignon ! Rien de très bon pour un chevalier errant !

Don Quichotte

Je saurai m'en contenter !

Sancho

...!!..

Il se met brutalement "à l'arrêt" / humant

Si j'en crois mes narines, il me vient comme une odeur de lapin cuit au feu de bois.. Suivez moi !..

Ils descendent de scène..

Scène 41 / Dans le public -----

Sancho

Ce doit être quelques paysans ou bergers qui dînent à la belle étoile !..Suivez moi, Monseigneur.. Essayons de nous faire inviter !

Don Quichotte

Je ne te savais pas aussi bon chien de chasse !.. De lapin, disais-tu ?

Sancho

Oui !.. Avec romarin, basilic.. .. ??.. Et une autre herbe que je ne connais pas !.. Assez prégante par ailleurs !.. Fiez vous à mon nez !

Don Quichotte

Je n'aime point me laisser guider par la faim !

Sancho

Qui a honte de manger a honte de vivre !.. Et puis, sac vide ne se tient pas debout !.. Allez, suivez !

Scène 42 / Grande scène / Un feu de camp -----

Un lapin (tout du moins ce qu'il en reste) continue de cuire au dessus d'un feu..

Présence autour du feu de trois paysans (Esteban, Vivaldo et Josébovérito / un côté "hippie") / Ils fument un "joint"

Allongé sur un brancard, un 4^{ème} paysan (Chrysostome) semble dormir..

Don Quichotte et Sancho montent sur scène..



Sancho

Bonjour, mes amis !

Les paysans répondent à son salut..

Mon maître et moi pensions partager votre repas..

regardant la carcasse du lapin mais –visiblement- nous arrivons trop tard !

Estéban *Lui donnant la carcasse du lapin..*

Si vous voulez vous faire les dents sur la carcasse ?

Sancho

Je veux bien !.. J'ai le ventre qui crie famine !.. Mon Maître est le seigneur Don Quichotte de la Manche, très vaillant chevalier !.. Et moi, je suis son écuyer !.. Sancho est mon nom !

Esteban

Esteban est le mien !

Vivaldo

Vivaldo !

Josébovérito

Moi, c'est Josébovérito !

Le joint circule. / Sancho et Don Quichotte fument..

Sancho

Petit rire / humant le bout de carcasse qu'il tient à la main..

Romarin et basilic, j'avais deviné juste !.. Par contre, pour ce qui est de votre tabac.. ??..

Vivaldo

Une herbe folle que Josébovérito fait pousser sur son bout de terre !

Don Quichotte *Intrigué par l'immobilité de Chrysostome*

Votre compagnon serait il blessé ?

Josébovérito

Non, il est mort !

Don Quichotte

.. !.. Dites-moi qui a tué ce gentilhomme et je le vengerai !

Josébovérito

Il s'est pendu !

Don Quichotte

..!!!.. N'en parlons plus !

Le joint circule / Don Quichotte et Sancho commencent à en ressentir les effets..



Vivaldo *Donnant des coups de pieds devant lui..*

L'embêtant, avec cette herbe, c'est qu'elle attire les sangliers !.. Allez-vous en, sales bêtes !

Sancho

.. ??..

aparté à Don Quichotte..

Vous les voyez, vous, les sangliers ?

Don Quichotte

Non !.. Par contre, jamais je n'ai vu de grenouilles aussi grosses !

Sancho

.. ??..



Esteban

Notre compagnon nous a laissé une lettre !

Don Quichotte

Et que dit cette lettre ?

Vivaldo

Chrysostome était le seul d'entre nous à savoir lire et écrire !

Don Quichotte

Chrysostome ?

Esteban

Chrysostome était son nom !

Don Quichotte

Voulez vous que je vous lise cette lettre ?

Josébovérito

Avec grand plaisir, Monseigneur !

Il donne une lettre à Don Quichotte..

Don Quichotte *Lisant la lettre...*

Je meurs pour avoir trop aimé / Sans haine ni regret / Je meurs comme ritournelle / Qui à Dieu s'élèverait / Car une âme est toujours belle / Quand d'amour elle est chaînée / Je meurs pour avoir trop aimé / Mais ne veut point tristesse / Dans le cœur de mes amis bergers.

Sancho

Il s'est donc tué pour une femme ?

Esteban

Oui. Et cette femme, nous la connaissons tous !

Vivaldo

Manuella !

Josébovérito

C'est la fille d'un riche marchand ! Elle aime à se promener dans nos landes !

Esteban

Elle est belle, très belle. Nous l'avons tous demandé pour compagne.

Vivaldo

Mais elle a toujours refusé.

Josébovérito

Et c'est de là que vient le malheur, car nombreux sont ceux qui se pâment et qui se meurent pour elle !

Sancho

Où l'amenez vous ?

Esteban

Au village !.. Nous l'enterrerons demain, à l'aube !.. Ca fait plus d'une heure qu'il me lèche les pieds, c'est énervant !

Don Quichotte

Quoi donc ?

Esteban

Ce marcassin !

Don Quichotte

.. ??.. Ce n'est pas un marcassin, mais une grenouille !

Vivaldo

Non, un renard !

Josébovérito

Une huître !

Sancho

..??.. Je ne vois ni marcassin, ni grenouille, ni renard, ni huître !.. Mais bon, avec toute cette neige qui tombe !

Musique../ Tous les personnages entrent en transe / petit ballet en ce sens..

Scène 43

Effet magie / Manuela entre en scène / Son apparition surprend tout le monde..



Ha ça, un ange !
 Sancho
 Que viens tu faire ici ?.. Pleurer Chrysostome avec nous ?
 Esteban
 Il était notre ami ! Il t'aimait et tu l'as repoussé !
 Vivaldo
 Regarde ton ouvrage ! Ta beauté n'est que venin..
 Josébovérito
 Manuela

Le ciel, à ce que vous dites, m'a faite belle. Et c'est à ce titre-là que vous dites m'aimer ! Et, en retour de l'amour que vous me portez, vous dites et prétendez que je suis tenue de vous aimer ! Pourquoi ? Pourquoi ? Si le ciel m'avait faite laide, serais-je en droit de me plaindre que vous ne m'aimeriez pas ? Je ne suis ni responsable de ma beauté, ni du malheur qu'elle peut donner ! La beauté est comme le feu ou l'épée ! Elle ne brûle ni ne blesse ceux qui ne s'en approchent point ! Libre, j'ai voulu vivre et, pour mener telle vie, j'ai choisi solitude ! Les arbres de ces montagnes sont ma seule compagnie, les eaux claires de ces ruisseaux mes seuls miroirs ! Ai-je trompé quelqu'un ? Ai-je abusé Chrysostome ? N'est-ce point son propre désir qui l'a conduit là ? Doit-on me rendre responsable de sa mort pour lui avoir préféré la vraie liberté.. Non celle qui consiste à choisir son maître et ses chaînes mais celle qui refuse tout esclavage ! Me refuseriez-vous liberté de mes gestes, de mes rires et de mes désirs ? Je n'aime ni ne hais qui que ce soit, mais ne méprise personne !.. Que Chrysostome repose en paix..

*Effet Magie / Manuela disparaît..
 Arrêt Musique*

Scène 44

Hi de puta, quelle femme !
 Sancho *Admiratif*



Les trois paysans semblent vouloir se lancer à la poursuite de Manuella..

Don Quichotte
 Que personne ne s'avise de suivre cette demoiselle ! Elle a prouvé son innocence et je passerai par le fil de l'épée tous ceux qui manqueraient de respect à sa solitude !.. Toi aussi, la grenouille, tu ne bouges pas !
 Esteban
 Ce seigneur a raison !.. Il est temps pour nous de repartir !.. A vous revoir, les amis !

*Les trois paysans quittent la scène en emportant le brancard sur lequel repose Chrysostome..
 Josébovérito chante et joue une complainte mortuaire..*

Scène 45 -----

Sancho encore sous le coup de la beauté de Manuella
Hi de puta, quelle femme, mais quelle femme !.. Je vais rêver à elle toute cette nuit !..

Don Quichotte

Je n'ose plus ouvrir la bouche. A chaque fois, j'avale une grenouille..

Sancho

Il baisse brusquement la tête..

...!!.. Vous n'allez pas me croire, mais je viens de voir passer une vache !

Don Quichotte

Blanche, avec des taches violettes ?

Sancho

Non ! Avec des taches noires !

Don Quichotte

Alors, nous n'avons pas vu la même !

Lazzis..

Sancho

.. ??.. Il serait peut être temps de regagner nos montures ?

Voyant Don Quichotte défaillir

Ca ne va pas ?

Don Quichotte

C'est ce coup sur la tête.. Et ce tabac n'arrange rien à l'affaire !



Sancho

Jamais vous n'auriez du attaquer ce carrosse !

Don Quichotte

Cela est vrai !.. Frère Sancho, j'ai décidé qu'à partir de ce jour, ma qualité de chevalier errant m'interdit de porter la main sur des canailles !

Sancho

Heureux de vous l'entendre dire, monseigneur !

Don Quichotte

C'est pourquoi tu te chargeras toi-même de semblable besogne !

Sancho

Quoi ? Ecoutez, seigneur, je suis un homme simple, peu porté sur la violence et je préférerai m'éviter semblables aventures.. ..???

Regardant la carcasse du lapin

Il a bougé !.. Il serait temps, monseigneur, de regagner nos montures !..

évitant le lapin..

Faites comme si de rien n'était.. Allez, venez, avant qu'il ne se jette sur nous !

Ils descendent dans la salle..

Scène 46 / Dans le public -----

Don Quichotte

Es tu sûr de retrouver ton chemin ?

Sancho

Oui, oui..

Désignant un spectateur chauve Je reconnais ce caillou là !

Lazzis..

Sancho voyant Don Quichotte se tenir la tête..

Ca va ?

Don Quichotte

Oui, oui, rassure toi, je vais bien !.. Haaaaa.....

Il bascule en avant. Sancho le récupère..

Sancho, il nous faudrait trouver un gîte afin d'y dormir le plus commodément possible !

Sancho *relâchant Don Quichotte*

J'ai pourtant oui-dire que les chevaliers errants aiment à coucher à la belle étoile !

Don Quichotte

C'est exact ..

il bascule de nouveau en avant / Sancho le récupère de justesse

mais uniquement quand ils sont amoureux ! Or, je ne suis point en état de conter fleurette à qui que ce soit !

Sancho *relâchant Don Quichotte*

Regardez !

pancarte "Auberge" Voilà une auberge qui tombe bien à propos !..

La pancarte peut être présentée par Agenceur 1

Apparition d'une 2^{ème} pancarte "5kms" .

La pancarte peut être présentée par Agenceur 1

Sancho *après avoir accusé le coup*

!!.. Pouvez-vous marcher ?

Don Quichotte

Oui !..

basculant en avant Noooooooooooooon !

Sancho le récupère de justesse..

Sancho

Ha ça, il s'est évanoui !.. Fasse Dieu que mes jambes tiennent et que je trouve cette auberge !

Il prend Don Quichotte dans ses bras..

Scène 47 / Grande scène / La salle d'une auberge -----

Une auberge / Des tables, des chaises..

Se trouvent là un muletier et la femme de l'aubergiste..

La femme est sur les genoux du marchand / Tous deux se font des "mamours".

La femme *au marchand qui se fait de plus en plus pressant*

Veux-tu bien rester tranquille ! Si mon mari nous surprenait, il nous tuerait tous les deux !

Le muletier

Ton mari est un imbécile !.. Tu sais à quoi je pense ?

La femme

Non, mais je le sens.. et c'est pas le moment !

Le muletier

Oh, toi, tu me fais tourner en bourrique..

Scène 48 -----

Entrée de Sancho tenant Don Quichotte (toujours évanoui) dans ses bras..

Sancho

..??.. Heu.. Pour ce qui est du gîte, c'est possible ?

La femme

Elle se ressaisit et se retrouve sur ses pieds..

Et bien.. Il me reste une chambre !

Sancho

Je la prends pour mon maître.

Don Quichotte *Se réveillant*

Viens, Mort, mais si cachée que je ne te sente pas venir / pour que le plaisir de mourir / ne me rende pas à la vie

Il se rendort

Sancho

Ce n'est rien, un coup sur la tête !.. Il a glissé sur une grenouille, et... Pour ce qui est de moi, avec votre permission, je dormirai ici, sur une table !.. Pour la chambre de mon maître ?

La femme *lui désignant le côté jardin de la scène..*

Au fond du couloir !.. Sur votre droite !..

Se reprenant Non, sur votre gauche !.. Celle de droite est occupée par Monsieur !

Sancho

..??.. Par Monsieur ?.. J'avais cru que Monsieur était votre époux !

Le muletier

Non, non, je suis, tout comme vous, client de l'auberge ! Je suis marchand de draps !

Sancho *tout sourire*

Et vous les faites essayer avant de les vendre, joli métier !..

Scène 49 -----

Alors que Sancho s'apprête à quitter la scène : Entrée précipitée du client pressé..

Même jeu que précédemment : Il se déshabille à toute vitesse, mais –semble t'il surpris par l'environnement- il interrompt son effeuillage....

Tout le monde le regarde avec stupéfaction

Le client pressé

..!!..

Regardant autour de lui ..??..

Réalisant Désolé, je me suis trompé d'auberge !

Il reprend précipitamment ses vêtements et quitte la scène..

Tous

..!!..

Sancho quitte la scène..

Scène 50 -----

Le muletier

Au diable, ces deux hommes !.. Ils sont arrivés mal à propos !.. Me rejoindras tu cette nuit ?

La femme

Oui, mais il me faudra attendre que mon époux s'endorme !..

Ils se retrouvent, couchés sur la table, dans les bras l'un de l'autre..

Scène 51 -----

Retour de Sancho sur scène..

Il transporte deux polochons et une couette..

Sancho Amusé..

Et bien voilà une auberge où on doit changer les nappes plus souvent que les draps !

Voix Aubergiste

Maria ?

La femme et le muletier se "défont"..

Scène 52 -----

Entrée de l'aubergiste..

L'aubergiste

Qu'est-ce qui se passe ?

La femme

Deux clients de plus !.. L'un s'est déjà installé, l'autre dormira ici, sur une table !

L'aubergiste

Bien..

voyant Sancho sourire Quoi qu'il y a ?

Sancho

Vous êtes le mari ?

L'aubergiste

Voui.. Pourquoi ?

Sancho

Pour rien !.. Je me demandais la tête que vous aviez !

L'aubergiste

Et alors ?

Sancho

Et alors, vous avez bien la tête à ça !

L'aubergiste

A ça quoi ?

Sancho

..??.. Et bien.. à être aubergiste !

L'aubergiste

.. !!.. Pour ce qui est de me payer ?

Sancho

Mon maître le fera demain matin !

L'aubergiste

Bien.. Il est temps de fermer l'auberge !

La femme

Et pour moi d'aller me coucher !

Le muletier

J'en ferai de même !

*La femme et le muletier quittent la scène
(La femme fait comprendre au muletier qu'elle le rejoindra plus tard)..*

*L'aubergiste ferme la porte de son auberge...
Petit numéro de mime (nombreux verrous)*

*L'aubergiste quitte la scène. après avoir éteint la lumière..
La Lumière diminue*

Scène 53

Sancho s'est installé sur la table.

Sancho

Je ne sais trop si je vais pouvoir trouver le sommeil !
Il s'endort tout aussitôt..

Musique.../..

Scène 54

*Entrée de la femme de l'aubergiste. Elle tient une bougie allumée à la main..
Elle avance avec prudence, constate que Sancho est bien endormi, puis disparaît côté jardin..
.../...*

*Grand cri..
Réapparition de la femme. Elle semble affolée et recule, semble t'il, devant une menace..*

Scène 55

Don Quichotte entre à son tour en scène..

Don Quichotte

Ha ça, Madame, vous vous jetez sur moi, me prenez pour un bilboquet, et criez en voyant mon visage !
La femme

C'est que je me suis trompé.. trompé de chambre !..

Don Quichotte

Ha, madame, vous n'avez nul besoin de mentir !.. Nous autres, chevaliers, avons l'habitude d'être sollicités par les gentes dames !.. Mais si je vous sais gré de cette visite, vous tombez fort mal car je suis fourbu et fatigué et risque par là même de ne point éteindre le feu qui vous ronge.. Ce n'est pas que je manque de tempérament en temps normal, mais.. Mais, dites-moi, vous n'avez rien là-dessous.. Haaaa, je sens monter en moi comme..

Scène 56

Irruption du muletier (armé d'un polochon) qui, voyant sa belle en danger, se jette sur Don Quichotte..

Le muletier

Voulez vous bien la laisser !

Musique.../..

*Don Quichotte et le muletier se battent à coups de polochons..
La bataille fait rage entre les deux hommes. La femme tente de séparer les deux belligérants, mais en vain..
.../...*

Voix de l'aubergiste

Maria ?

La femme

Ciel, mon mari !

Musique.../..

On s'affole..

*La femme se cache sous la couverture de Sancho, lequel continue de dormir à poings fermés..
Le marchand de draps et Don Quichotte se retrouvent assis sur la table, polochon à la main, dans une position faussement désinvolte ..
.../...*



Scène 57 -----

Entrée de l'aubergiste..

Mais enfin qu'est ce qui se passe ?
découvrant Don Quichotte et le muletier..
 ..??.. Qu'est ce que vous faites là ?

L'aubergiste

Le muletier

Il faisait un peu chaud dans les chambres, alors..!!..

L'aubergiste

..!!..

Nouvelle surprise de l'aubergiste en découvrant la tête de Sancho encadrée par deux pieds (ceux de son épouse qui s'est mise tête bêche dans le lit de Sancho)..
Il ne lui vient pas à l'idée que les deux pieds qu'il voit ne soient pas ceux de Sancho ! D'où une incompréhension totale quant à la façon de dormir de Sancho..



Il souffre de scoliose !

Don Quichotte *en guise d'explication*

Ha !.. Dites-moi, vous n'auriez pas vu ma femme ?

L'aubergiste

Non !

Don Quichotte, le muletier *jouant les candides*

Elle n'est plus dans son lit !

L'aubergiste

Vous êtes sûr ?

Don Quichotte, le muletier

Oui ! Et cela m'inquiète..

L'aubergiste

Ha bon ?

Don Quichotte, le muletier

Mais que peut-elle faire ?

L'aubergiste

Ha ça..??..

Don Quichotte, le muletier

Entre-temps, la femme a quitté le lit de Sancho / Elle intervient dans le dos de son époux !

Qu'est-ce qui se passe ?

La femme

D'où viens-tu ?

L'aubergiste

Mais d'où veux-tu que je vienne ?.. Et si tu laissais la clientèle dormir en paix ?

La femme

Elle prend le bras de son mari (déboussolé) et l'entraîne hors de scène..

Scène 58-----

Le muletier
 Monsieur ?
 Don Quichotte
 Oui ?
 Le muletier
 Il serait peut être bon de regagner nos lits !
 Don Quichotte
 Après vous, Monsieur !

Le marchand regagne sa chambre...

Scène 51 -----

Don Quichotte s'apprête à le suivre, mais se ravise..

Don Quichotte
 Elle va revenir me voir, c'est sûr, il me vaut mieux dormir ici..

Il s'installe sur une table. et s'endort tout aussitôt..

Scène 59 -----

Musique..

*Un coq apparaît.. Il s'apprête à coqueriquer. Deux coups de feu claquent. le coq s'écroule...
 .../...*

Scène 60 -----

Entrée de la femme de l'aubergiste

La femme
 Debout, là dedans.. Je vous amène le café !

Elle sort de scène..

Don Quichotte se réveille..

Don Quichotte
 Sancho ?
 Sancho *se réveillant tout aussitôt..*
 Oui.. ..???. Mais que faites-vous là ?

Don Quichotte
 Sancho, il m'est arrivé une drôle d'histoire cette nuit ! La fille du châtelain est venue me voir !
 Sancho

Monseigneur est un sacré gaillard ! Comme quoi l'âge n'a rien à voir à l'affaire !.. Si la tête du poireau est blanche, le reste n'en est pas moins vert !.. Je suis tout courbaturé !

Don Quichotte
 J'ai moi aussi la tête un peu de guingois. Je vais nous faire préparer le baume dont je t'ai parlé..

Scène 61 -----

Entrée de l'aubergiste.. / Retour également de la femme de l'aubergiste..

Don Quichotte
 Aubergiste ?
 L'aubergiste
 Oui ?
 Don Quichotte
 Un baume de fier-à-bras !
 L'aubergiste
 Pardon ?

Don Quichotte
 Romarin, huile, sel et vin de messe ! Le tout préparé en récitant quatre-vingts Pater Noster autant d'Ave Maria, de Salve et de Credo !

L'aubergiste
 ...!!.. Des glaçons ?

Don Quichotte
 Non !.. Mais si vous avez deux gousses d'ail, 5 piments d'Espelette et 10 grammes de poudre à canon, je suis preneur !
 L'aubergiste

...!!.. Bien.. Je vais vous préparer ça !

Scène 62 -----

Il sort de scène. au moment même où le muletier entre..

Don Quichotte
 Sancho, un peu de ce baume et nous serons à nouveau frais et dispos !
 Sancho
 Ha ça, je craque de partout !.. A dire vrai, je vieillis chaque jour davantage !
 Don Quichotte
 Il faut devenir vieux de bonne heure pour rester vieux plus longtemps !
 Sancho
 ..!!..

Scène 63

Retour de l'aubergiste (il tient à la main un gobelet fumant)..

Voilà !
 A toi, Sancho !
 L'aubergiste *tendant le gobelet à Don Quichotte..*
 Don Quichotte
 Sancho
Inquiet, trouvant le contenu du gobelet pour le moins bizarre (le gobelet fume)
 Après vous, monseigneur !
 Don Quichotte
 Soit !



Don Quichotte prend le gobelet / il boit..

Don Quichotte
 Haaaa.. Je pète la santé !.. Peut-être un peu trop de romarin !



Sancho *Avide*
 A moi, monseigneur !

Il boit.. mais le breuvage a un tout autre effet que pour Don Quichotte..

Musique..!..

Effet "boîte de nuit"

Sancho pousse un cri terrible.. Il est pris de tremblements, sa gestuelle devient convulsive et désordonnée..

Il monte sur une table / Très Docteur Jekyll

Image finale = Sancho s'est statufié..



Don Quichotte
 C'est bien ce que je pensais, un peu trop de romarin.. Bien, il est temps de partir..
à l'aubergiste A vous revoir, seigneur châtelain..

à la femme de l'aubergiste Quant à vous, madame.. Vouaaaaah !

Don Quichotte quitte la scène... après avoir enfoncé la porte de l'auberge d'un coup de pied..

Scène 64 -----

Voir version 1987

Scène 65 -----

L'aubergiste *au muletier*
 Ha ça, qui pourrait être plus fou que celui là ?
 Le muletier
 Celui qui le laisserait partir sans payer !
 L'aubergiste
 .. ??.. .. !!..
s'approchant de Sancho Celui là paiera pour l'autre !
Il secoue Sancho et le sort de sa torpeur
 Dis donc toi, tu me dois deux nuits ! Et deux petits déjeuners !
 Sancho
 Voyez mon maître pour cela !
 L'aubergiste
 Mais ton maître est parti sans payer !
 Sancho
 Alors, je ne paierai point !
 L'aubergiste
 Quoi ? Attends un peu..
Appelant A la garde !

Scène 66-----

Un gendarme (attitude Guignol) sort d'un tonneau..

Le gendarme
 Oui, me voilà ! Qu'est-ce que c'est ?
 L'aubergiste
 Cet homme ne veut pas payer son dû !
 Le gendarme
 Par la St Hermandad, je vous arrête !

Scène 67-----

Voir version 1987

Scène 68 -----

Sancho se saisit alors d'une fourchette.. et s'en menace lui même..

Sancho
 Attention, j'ai un otage ! Si vous faites un pas de plus, je lui tranche la gorge !..
L'aubergiste, tétanisé, n'ose plus bouger..
 Croyez moi, je n'hésiterai pas !.. Vous compterez jusqu'à 10 après mon départ avant de bouger !..
Sancho s'enfuit en courant..

Scène 69 -----

L'aubergiste *ayant compté jusqu'à 10..*
 C'est qu'il l'aurait tué ! On a bien fait de pas intervenir !
On le "regarde" / On est visiblement stupéfait par sa bêtise..
 .. ??.. Quoi, qu'est-ce qu'il y a ?

Il se retourne vers le gendarme, lequel juge préférable de disparaître dans son tonneau..

Scène 70 / Dans le public-----

Sancho
 Ha ça, mais où a-t'il bien passer ?.. Il a du rejoindre sa Rossinante !.. Ha ça, je ne me souviens plus de la route !..
Appelant Seigneur Don Quichotte !.. Seigneur Don Quichotte !.. Me voilà seul et abandonné en cette contrée hostile !
Il donne une clochette à un spectateur et lui fait signe de l'agiter / réagissant tout aussitôt..
 Ha, un serpent à sonnette !..
Il fait mine de lui donner un coup de bâton..
 Sale bête !..

Lazzis

Scène 71 / Petite scène 1 -----

Don Quichotte s'apprête à monter sur Rossinante..

Don Quichotte
 ..??.. J'ai comme la désagréable sensation d'oublier quelque chose !..
Réalisant Sancho !.. Où diable est passé mon écuyer ?
regardant vers la grande scène Mais ne serait ce pas lui que je vois là bas ?

Scène 72 / Grande scène / Un désert -----

Un désert / cactus
Sancho (il est complètement épuisé) tente de récupérer..

Sancho
 Jamais je ne le rejoindrai.. Je suis condamné à errer sur les routes toute ma vie durant..

Scène 73 -----

Entrée de Don Quichotte..

Don Quichotte
 Où étais-tu passé ?
 Sancho
 Mais je vous courais après, monseigneur !..

Scène 74 -----

Voir version 1987 = Episode "Les moutons"

Scène 75 -----

Don Quichotte bute sur un caillou et chute par terre..

Don Quichotte
zozotant / il a perdu des dents Encore un coup de mon ennemi Freston !.. Envieux de ma gloire à venir, il m'a fait chuter..
 ..!!.. Diable, j' ai perdu moult dents ! Et une bouche sans dents est un moulin sans meule..

Sancho récupère deux à trois dents, les donne à Don Quichotte qui se les remet en bouche..
Lazis..

Sancho
 Ha, messire, messire, si quelqu'un venait à me demander qui est mon maître, je lui répondrai.. le Seigneur Don Quichotte de la manche, chevalier à la triste figure !

Don Quichotte *retrouvant une diction normale..*
 Figure triste la à chevalier m'appeler pourquoi ?

Sancho
 ..??.. Changer celle de droite avec celle de gauche !

Don Quichotte change la place de ces dents..

Don Quichotte
 Pourquoi m'appeler chevalier à la triste figure ?

Sancho
 Eh bien, cela vous va comme un gant ! Cela vous gêne ?

Don Quichotte
 Non. Tout au contraire. Tous les chevaliers eurent un surnom. Chevalier de la licorne, du phénix, de la mort.. Le nom que tu m'as donné me va. Et je ferai peindre cette figure sur mon écu !

Sancho
 Ce n'est pas la peine ! Monseigneur n'a qu'à montrer la sienne !

Scène 76 -----

Voir version 1987 = Episode "Le cercueil"

Scène 77 -----

Voir version 1987 = Episode "Les galériens"

Scène 78 -----

Don Quichotte
 Sancho ?

Sancho
 Oui ?

Don Quichotte
 Il me vient une idée ! Il me faut faire pénitence !

Sancho
 Popur quelque faute passée ?

Don Quichotte

Mais non, cela n'a rien à voir.. Vois-tu, Sancho, lorsqu'un peintre veut devenir célèbre dans son art, il essaie d'imiter les originaux des meilleurs peintres qu'il connaît. Et la même règle doit courir dans tous les métiers. Il me faut donc imiter ce que fit le plus grand des chevaliers errants.. Amadis de Gaule !

Sancho

Et que fit ce chevalier ?

Don Quichotte

Eh bien, dédaigné par sa dame, il se retira pour faire pénitence dans un endroit désert et là, il perdit la raison.. Je me dois à une telle aventure !

Sancho

Mais, monseigneur, quelle raison avez-vous de perdre la raison ? Quelle dame vous a rebuté ?

Don Quichotte

Mais c'est là justement qu'est le fin de mon histoire ! Qu'un chevalier errant devienne fou quand il en a le motif, il n'y a ni grâce, ni prouesse ! Le mérite est de perdre le jugement sans motif et de faire dire à sa dame.. S'il fait de telles choses à froid, qu'en serait-il à chaud ?

Sancho

..!!.. Vouii..

Don Quichotte

Je vais écrire une lettre à ma Dulcinée ! Tu iras la porter, puis tu reviendras me chercher !.. .. ??.. Il me souvient que Dulcinée ne sait ni lire ni écrire ! Sais-tu que nos amours ont toujours été platoniques, sans s'étendre plus loin qu'une honnête œillade ! En fait, je ne l'ai vue que quatre fois et je ne suis pas sûr qu'elle m'ait remarqué tant sont grandes la réserve et la retraite où l'ont élevée son père Lorenzo Corchuelo et sa mère Aldonza de Nogalès !

Sancho

Quoi ? Mais je connais cette fille ! C'est donc elle que vous appelez Dulcinée !

Don Quichotte

Oui !

Sancho

Ha ça, je la connais bien ! C'est une fille carrée avec poil sous le bras propre à faire la barbe ou le toupet à tout chevalier errant qui la prendra pour dame ! Et pas bégueule avec ça ! Elle rit et folâtre à tout propos !

Don Quichotte

Il suffit, Sancho !.. Elle est telle que je me l'imagine et non telle que tu la vois ! Et il en va ainsi de toute chose !

Sancho

Sûrement, monseigneur ! Pour moi, mon âne est un ami ! Pour un autre, ce n'est qu'un âne !

Don Quichotte

Je vais te dicter la lettre !

Sancho

Mais je ne sais pas écrire et elle ne sait pas lire !

Don Quichotte

C'est pourquoi tu graveras cette lettre dans ta mémoire et tu la lui réciteras ! Es-tu prêt ?

Sancho

Oui, monseigneur !

Sancho s'est agenouillé / Don Quichotte se tient derrière lui ! Il tapote sur la tête de Sancho (machine à écrire)/ il jouera de temps à autre le retour du charriot (mouvement de tête de Sancho en ce sens)

Don Quichotte

O Haute et souveraine dame ! Le piqué au vif des pointes de l'absence, le blessé dans l'intime région du cœur, dulcissime Dulcinée de Toboso, te souhaite la bonne santé dont il ne jouit plus. Si ta beauté me dédaigne, si tes mérites cessent d'être portés en ma faveur et si tes rigueurs entretiennent mes angoisses, bien que je sois passablement rompu par la souffrance, mal pourrais-je me maintenir en transe semblable, qui n'est pas seulement forte, mais durable à l'avenant !.. Mon fidèle écuyer Sancho te fera une relation complète, belle ingrate, ennemie adorée, de l'état dans lequel je me trouve ! S'il te plaît de me secourir, je suis à toi ! Sinon fais à ta fantaisie car, en terminant mes jours, j'aurai satisfait à mon désir et à ta cruauté. A toi jusqu'à la mort. Le chevalier à la triste figure !.. As-tu retenu ?



Sancho *se relevant*
 Voui !.. Je ne serai pas long, monseigneur, à faire commission et à revenir !
 Don Quichotte
 Bien !.. Je t'attendrai !.. Et ferai le fou jusqu'à ton retour !..

Il se met torse nu, hurle, et part en courant..

Scène 79 -----

Sancho
 .. ??.. Mais enfin quel besoin a t'il de courir ainsi ?.. Et cette lettre dont je ne me rappelle déjà plus !
Bruitage "arrêt voiture"
 ..??.. Ha ça, quelle est cette carriole ?.. Mais c'est celle de Maître Colada, le tailleur de notre village ! Qui l'accompagne ?
Bruitage "Des portières claquent"..
 ..!!.. Ho non, pas eux !

Il se cache derrière un cactus..

Scène 80 -----

Entrée du curé, de Maître Nicolas, de Colada et de son assistant (lequel transporte une cage)..

Maître Nicolas
 Ha ça, il m'avait semblé voir Sancho !
 Le curé
 Peut être s'est-il caché en nous voyant !
 Maître Nicolas
 Oui, mais où ?
 Le curé
 Derrière un cactus !
 Colada
 Sancho n'est pas très malin, mais de là à se cacher derrière un cactus..!!..
 Le curé et maître Nicolas
 ..??..
 Colada
 Ben oui, il faudrait qu'il s'y colle derrière, et un cactus, ça pique ! Il faudrait être fou pour..
Il s'interrompt en voyant un Sancho, souffrant le martyr, sortir de derrière le cactus..

Sancho s'empresse de retirer tous les piquants qu'il a sur le corps..

Le curé
 Ha, Sancho !.. Nous te cherchions, toi et ton maître !
 Sancho
 Pourquoi faire ?
 Maître Nicolas
 Pour vous ramener en maisonnée !
 Le curé
 Nous avons suivi vos traces jusqu'ici !
 Sancho
 C'est quoi, cette cage ?
 Colada
 Mais rien ! Ce n'est pas une cage, mais un canevas pour mes tissus !
 Maître Nicolas
 Où est ton Maître ?
 Sancho
 Heu.. Il traite une affaire !
 Le curé
 Sancho, si tu ne nous en dis pas plus, nous croirons que tu l'as assassiné et volé ! Et alors, gare à ton cou !
 Sancho
 Que me racontez-vous là ? Je ne suis pas homme à tuer ! Mon maître fait pénitence en ce désert !
 Le curé
 Comment cela se fait-il ?
 Sancho
 Eh bien voilà.. !..

Musique..!..

Sancho fait le récit de ses aventures (pantomime en accéléré) / On l'écoute stupéfait..

Ce numéro peut être exécuté par les deux agenceurs sur la petite scène 2



Sancho
 ../.. et c'est pourquoi je m'en vais réciter cette lettre à Dame Dulcinée !

Le curé et Maître Nicolas accusent le coup..

Sancho ? Le curé
 Oui ? Sancho
 Es-tu satisfait de l'état dans lequel se trouve ton maître ? Le curé
 Non ! Sancho
 Grâce au ciel, ce garçon est moins fou que son Maître ! Le curé *à Maître Nicolas*
 Je préférerais le voir guerroyer gens plus fortunés afin que j'en tire profit ! Sancho
Le curé et maître Nicolas accusent le coup.
 Dites, j'ai le ventre vide, vous n'avez rien qui puisse..??..
 Tu trouveras de quoi te sustenter dans ma carriole ! Maître Colada
 J'y vais ! Sancho

Il sort de scène..

Scène 81 -----

Diable, ce garçon est aussi fou que son maître ! Le curé
 Oui, et votre plan ne tient plus ! Colada
 Pourquoi cela ? Le curé
 Je veux bien m'occuper, comme vous me l'avez demandé, du seigneur Quijada, et le mettre en cage pour le ramener en maisonnée. Mais Sancho va défendre son Maître, et je ne pourrai les maîtriser tous les deux.. Colada
 Mais votre assistant ? Le curé
 Tout juste bon à tenir une aiguille ! Ce qu'il fait par ailleurs avec une délicatesse extrême !.. Colada

L'assistant de Colada acquiesce en souriant béatement..

...!!.. En ce cas, nous vous aiderons ! Le curé
 Voyons, Monsieur le curé, nous ne sommes, ni vous ni moi, des gens violents !.. En vérité, il nous faudrait trouver un stratagème pour amener Don Quichotte à rentrer de lui même dans la cage ! Maître Nicolas
 En ce cas, je m'occuperai de Sancho ! Colada
 Dites moi, cette malle de vêtements que vous transportez dans la carriole, c'est quoi exactement ? Maître Nicolas
 Oh, il y a un peu de tout !.. Des robes, des costumes, pour une fête chez un gentilhomme ! Je m'apprêtais à les livrer lorsque vous êtes venus me trouver !.. A quoi pensez-vous ? Le curé
 A nous déguiser !.. Il m'est venu une idée. Voilà, il nous..../.. Maître Nicolas

Musique...

En accéléré = Ils se regroupent, Maître Nicolas expose son idée..

.../...

Mais ils vont nous reconnaître ! Maître Colada

Maître Nicolas
Mais non, bien déguisés, ils n'y verront que du feu ! Il nous suffira alors../..

Musique../..
En accéléré = Maître Nicolas continue son exposé..

Le curé
L'idée me semble bonne.. Mais si nous inversions les rôles ?

Maître Nicolas
Voyons, monsieur le curé, vous êtes plus qualifié que moi pour ce rôle de princesse. Vous ne ferez que changer de robe !

Le curé
Je ne sais s'il est convenable..

Maître Nicolas
La cause est juste !

Le curé
Mais votre assistant pourrait tenir le rôle à merveille !

Maitre Colada
Vaut mieux pas !

L'assistant *bégaiement extrême, à la limite du compréhensible*
Mais si, je pourrai tenir le rôle !

Le curé
..??.. Soit j'y consens !

Maitre Nicolas
Attention le voilà qui arrive !.. Laissez-moi faire, je m'en occupe..

Scène 82 -----

Entrée de Sancho, sandwich à la main..

Sancho *intrigué*
..??.. Pourquoi cette figure ?
A lui-même Que complotent-ils ?

Maitre Nicolas
Sancho, nous avons à te faire part d'une nouvelle pour le moins étrange de laquelle tu pourrais tirer quelque profit !
Sancho *intéressé*
..!!..

Musique
Maitre Nicolas (pantomime en accéléré) raconte la dite nouvelle à Sancho..

Sancho
..!!.. Une princesse ?

Maitre Nicolas
Oui, une princesse ! Elle veut voir ton Maître et lui demander son aide !.. Préviendras-tu ton maître ?

Sancho
Mais bien sur, j'ai plus à gagner avec une princesse qu'avec dame Dulcinée !

Maitre Nicolas
Nous allons la chercher, elle et son équipage ! Trouve ton Maître, et préviens-le !

Sortie de Maître Nicolas, du curé, de Colada et de son assistant

Scène 83 -----

Sancho
Diable, une princesse ! Il me faut prévenir mon Maître ! Par contre, il risque de m'en vouloir de n'avoir point porté sa lettre à Dame Dulcinée !.. Comment faire ?

Scène 84 -----

Passage en courant de Don Quichotte..
Nouveau passage de Don Quichotte. Voyant Sancho, il s'arrête..

Don Quichotte
.. ??.. Tu n'es pas encore parti !

Sancho
Parti ? Mais si ! Parti, et revenu !

Don Quichotte
.. ??.. Tu as fait vite !

Sancho
Ha ça, on ne peut plus vite !.. Et pourtant le voyage m'a pris.. trois jours !

Don Quichotte
 .. ??.. Ha ça, je cours depuis trois jours !.. Je n'ai pas vu le temps passer !.. Ha ça, trois jours de disette, je meurs de faim !

Au grand dam de Sancho, il prend le sandwich et le dévore..

Alors, raconte !.. Dame Dulcinée, quelle mine a-t-elle faite à la lecture de ma lettre ?

Sancho

Heu.. A dire vrai..

Don Quichotte *prêt à se mettre en colère*

Tu l'as bien vu ?

Sancho *Effrayé*

Oui, oui..

Don Quichotte

Tu l'auras trouvée, à coup sûr, enfilant un collier de perles ou brodant avec un fil d'or quelque devise amoureuse !

Sancho

Voui.. En vérité, elle donnait grains de blé à ses poules !

Don Quichotte

Ha ! Eh bien tu peux être sûr que, touchés par ses mains, ces grains de blé ne se transforment en perles !

Sancho

Sûrement ! J'ai vu quelques poules s'étrangler !

Don Quichotte

Mais dis-moi, que fit-elle quand tu lui as lu la lettre ?

Sancho

Elle m'a écouté avec grande attention.. puis s'est enfui en courant !

Don Quichotte

.. !!.. Elle voulait cacher son émotion !

Sancho

Oui, c'est probable !.. Veuillez m'excuser, mon seigneur, mais figurez vous qu'une princesse vient vous voir !

Don Quichotte

Une princesse ?

Sancho

Oui, une princesse !.. Elle a service à vous demander !

Don Quichotte

Diable une princesse ! Que voilà chose excitante pour un chevalier errant !

Sancho

Vous y gagnerez sûrement un titre d'empereur ou de monarque !.. Mais habillez-vous plus décentement car elle arrive !

Don Quichotte, aidé par Sancho, s'habille..

Don Quichotte

Comment est cette princesse ?

Sancho

..??.. Et bien, elle ne devrait pas tarder, elle et son équipage !

Scène 85 -----

Musique..

Entrée de Maître Nicolas (habillé en sultan), de Colada (habillé en soldat d'opérette) et de son assistant (en Casimir ou autre volatile)

Maître Nicolas *jouant les « annonceurs »*

La princesse de Micomicona !

Entrée en scène du curé (déguisé en princesse). Il se jette aux pieds de Don Quichotte..

Le curé

Ha, seigneur Don Quichotte !

Don Quichotte

Vous me connaissez, madame ?

Le curé

Qui ne connaît le seigneur Don Quichotte de la Manche ?

Maître Nicolas

Celle qui se trouve à vos pieds est la princesse de Micomicona, reine du grand royaume en Ethiopie. Elle a service à vous demander !



Le curé

Service qui tournera à la gloire de votre personne et au profit de la plus offensée et plus inconsolable demoiselle que le soleil ait éclairée jusqu'à présent !

Don Quichotte

Belle et noble dame ! Je n'écouterai rien de vos aventures que vous ne soyez relevée de terre !

Le curé

Et moi, je ne me relèverai point, seigneur, avant que, par votre courtoisie, ne me soit octroyé ce don que j'implore !

Don Quichotte

Je vous en prie, madame, que votre extrême beauté se relève.. Je lui octroie le don qui lui plaira et mettrai mon bras et ma rapière à son service !

Le curé

J'en suis ravi, monseigneur !.. Cette robe m'étouffe !



Don Quichotte

Madame ! Vous pouvez chasser la mélancolie qui vous oppresse

le curé essaie vainement de dégrafer quelque peu son corsage qui l'étouffe
et faire reprendre courage à votre espérance évanouie !.. Que dois je faire ?

Le curé

Et bien.. Mon serviteur vous le dira mieux que moi !

Maître Nicolas *à l'assistant qui s'apprête à parler*

Non, pas toi !.. Fais plutôt une ronde et veille à ce que personne ne nous importune ! L'endroit n'est peut être pas sans danger !

Mécontentement visible de l'assistant qui quitte la scène..

Scène 86 -----

Alors que Maître Nicolas s'apprête à parler, un coup de feu claque..

Il transit tout le monde..

Des plumes volent sur scène / elle sortent des coulisses (du côté où l'assistant est sorti)..

Maître Nicolas *se ressaisissant*

La princesse de Micomicona est la victime innocente d'une malédiction. Un mage vil et fourbe, lui a jeté un sort. Elle..

Il parle à l'oreille de Don Quichotte puis se livre à toute une gestuelle signifiant que la princesse souffre de tous les maux possibles..

Don Quichotte

Non ?

Maître Nicolas

Si !.. Seul moyen de la guérir de cette malédiction, affronter et vaincre un lion !

Colada

Ce lion est là, dans cette cage, mais il est si effrayant, si monstrueux que personne n'a osé ne serait ce que lever les yeux sur lui !



Don Quichotte

J'affronterai et vaincrai ce lion !

A Sancho Ha Sancho, nous aurons grande renommée à tirer de cette aventure !

Sancho

Et puis, monseigneur pourrait épouser la princesse et devenir roi !

Don Quichotte

Sancho, tu dis n'importe quoi ! Je me suis promis à dame Dulcinée !

Sancho

Votre grâce n'a point de sens commun ! Votre Dulcinée n'arrive point à la cheville de cette princesse ! Refuser un tel mariage, c'est s'en aller chercher patates en pleine mer !

Don Quichotte, furieux, assomme Sancho..

Don Quichotte

Rustre, bête, vaurien, maraud.. C'est Dulcinée qui conduit mon bras et qui triomphe en moi ! Et toi, tu la calomnies..

Colada intervient tout aussitôt...

Colada

Seigneur Quichotte, du calme, je vous en prie !

Maître Nicolas

Pardonnez à votre écuyer ! Seule, sa naïveté est cause de votre colère !

Le curé

Je suis sûre qu'il n'a point voulu vous offenser !

Sancho

Que votre grâce me pardonne ! Votre Dulcinée est la plus belle !

Don Quichotte

Soit, je te pardonne ! Et pardonne-moi aussi le petit déplaisir que je t'ai causé ! Les premiers mouvements ne sont pas dans la main de l'homme.. Jetons, ami Panza, des cheveux à la mer pour se réconcilier !

Don Quichotte et Sancho s'arrachent un cheveu et soufflent dessus..

Sancho *Lui donnant son épée*

Monseigneur, votre épée !

Don Quichotte *Prenant l'épée*

J'y vais !

Il entre dans la cage..

Je ne vois point de lion !

Colada se précipite et referme la cage..

Don Quichotte

Quelle est cette diablerie ?

Maitre Colada *menaçant, à Sancho qui s'approche..*

Toi, tu ne bouges pas !

Le curé

Chevalier aux lions, n'éprouve aucun déconfort de la prison où tu te trouves ! Elle te protège..

Don Quichotte *furieux*

Faites moi sortir de cette cage !

Colada

Mais tu vas rester tranquille, vieux fou !

Il porte un coup de bâton sur Don Quichotte

A Sancho qui avance

Toi, tu ne bouges pas !

Don Quichotte *hurlant de douleur*

Ha, ce soudard m'a cassé l'épaule !

Il s'évanouit..

Le curé, Colada et maître Nicolas abandonnent leurs rôles..

Le curé

Imbécile, quel besoin avez vous eu de le frapper aussi méchamment !.

Colada

Ha ça, vous auriez voulu quoi, qu'il sorte de la cage !?

Maître Nicolas

Ne nous fâchons pas, je vous en prie !.. Il y a bandages et onguents dans la carriole... Allons les chercher !

avant de sortir de scène, à Colada Gardez la rapière, on ne sait jamais !..

Le curé et maître Nicolas quittent la scène..

Scène 87 -----

Sancho, stupéfait, a assisté à la métamorphose de la princesse et de son équipage

Don Quichotte revient à lui..

Sancho *S'approchant de la cage..*

Seigneur Don Quichotte ?

Don Quichotte

Oui ?

Sancho

Il nous vaudrait mieux rentrer en maisonnée !

Don Quichotte
 Que me dis-tu là, Sancho ?
 Sancho
 Nous allons d'enchantement et enchantement !.. La princesse, c'est le curé ! L'emplumé, c'est votre barbier !..
Désignant Colada Quant à celui là..
 Don Quichotte
 C'est Freston, n'est ce pas ?
 Sancho
 En quelque sorte !.. Non croyez moi, un retour en maisonnée nous fera du bien à tous deux ! Nous préparerons un autre départ qui nous donnera plus de profit et de gloire !



Don Quichotte
 Fidèle Sancho, tu as raison.. Que sont devenus mes châteaux de sable, qu'ont-ils fait de l'innocence du monde ? Je ne vois que l'enfer !
 Sancho
 Quelques jours de repos, monseigneur, et nous repartirons..
 Don Quichotte
 Oui, bien sur.. Ce coup m'a brisé l'épaule !
Regardant en direction des coulisses. Ha ça, qu'est ce ceci ?

Scène 88 -----

Musique

Entrée d'une procession (pénitents en cagoule)..

On transporte à l'épaule une statue de la Vierge sur un piédestal (on peut également la tirer sur une charrette)



Don Quichotte
 Par ma foi et tous les chevaliers errants, je suis au ciel !
 Colada
 Allons, voyons, ce n'est qu'une procession !
 Sancho *Tout aussi émerveillé que son maître*
 Hi de puta, quelle femme !
 Colada *A lui même..*
 ..??.. Ces deux hommes sont fous !
 La Vierge *prenant vie, tournant la tête vers le public..*
 La vie est une folie !
 Colada
 .. ??..

----- *Entracte possible* -----

Scène 89 / Petite scène 2 -----

Musique..!.

Un jardin / La nièce de Don Quichotte cueille des fleurs..

La Nièce s'adressant à un spectateur

Oui ?.. Des nouvelles de mon oncle ?.. Et bien c'est très gentil à vous de m'en demander !.. Depuis son retour en maisonnée, deux mois déjà, je l'ai choyé avec grande attention, mais je doute fort de sa guérison tant son esprit semble trouvé.. J'ai bien peur en effet que sa folie ne soit telle qu'il ne reparte, un jour, sur les routes !.. Mais je dois vous quitter car c'est l'heure de sa médication !

Scène 90 / Grande scène /Un salon -----

Nous sommes chez Don Quichotte / Un salon ou autre salle..

Maître Nicolas et le curé jouent..

Arrivée de la Nièce de Don Quichotte, fleurs à la main

	La nièce
Je vous croyais en compagnie de mon oncle !	
	Maître Nicolas
Rassurez vous, mon neveu est avec lui..	
	La nièce
Votre neveu ?	
	Maître Nicolas
Oui, il est venu passer quelques jours chez moi, et je lui ai demandé de voir votre oncle !	
	Le curé
Son neveu est bachelier et donc instruit des hommes et de leurs faiblesses !	
	Maître Nicolas
Peut être pourra t'il nous aider à le raisonner, à le guérir de sa folie !	
	Le curé
Que Dieu te tende la main, pauvre Don Quichotte !	
	La nièce
J'ai pour avis que les deux mains sont nécessaires..	
	Maître Nicolas
Ha, mais voici venir Carasco, mon neveu..	

Scène 91 -----

Arrivée de Carasco..

	Carasco <i>saluant la nièce</i>
Madame !	
	La nièce <i>minaudant</i>
Mademoiselle !	
	Maître Nicolas
Alors, jeune homme, avez vous vu Seigneur Don Quichotte ?	
	Carasco
Oui..	
	La nièce
Alors ?	
	Carasco
C'est un fou, mais un fou, pour ainsi dire, entrelardé de moments de lucidité !.. Il repartira, j'en suis sûr !	
	Le curé
Il faudra pour cela qu'il trompe notre surveillance.	
	Carasco
Il repartira, vous dis je.. car vous ne pourrez le surveiller éternellement !	
	Le curé
..!!..	
	Carasco
Et pour ce qui est de Sancho ?	
	La nièce
Nous lui avons interdit de revoir mon oncle !	



Maître Nicolas

Et Thérèse, sa femme, le tient en laisse !

Carasco

Il n'est pas de laisse qu'on ne puisse détacher !.. Si l'un s'en va, l'autre suivra !

Le curé

Ha, ces deux là..!!!.. Les folies du maître sans les bêtises du valet ne vaudraient pas une obole !.. Que Dieu ait pitié de ces deux malheureux !.. Et fasse le ciel que je puisse de nouveau me raser !

Tous

..??..

Le curé

Je ne retrouve plus mon plat à barbe !.. Je pensais l'avoir laissé dans la chambre de votre oncle, mais ne l'ai point trouvé !..

Scène 92 -----

Scène 93 -----

La nièce *A Carasco*

Auriez-vous un conseil à me donner ?

Carasco

Il ne sert à rien de retenir votre oncle contre sa volonté. Laissez-le partir !

Maître Nicolas

Par ma foi, mon neveu, vous déraisonnez !

La nièce

Le laisser partir ?

Carasco

Oui.. Je crois connaître le remède à la folie de votre oncle.. Combattre le mal par le mal !.. Cessons de le surveiller !

Maître Nicolas

Mais il va s'empresser de repartir sur les routes !

Carasco

C'est probable en effet.. Mais je me fais fort de vous le ramener !.. Guéri à tout jamais de ses extravagances !

Tous

..??..

Carasco

Voilà ce que je me propose de faire..!..

On se regroupe..

Scène 94 / Petite scène 2 -----

*Dans un vignoble..
Thérèse sulfat ses vignes..*

Thérèse à un spectateur qui pourrait se plaindre..

Oui, je sais ! Mais il me faut bien soigner mes vignes !.. Car le vin est un bienfait de Dieu !.. A preuve. comme le dit mon nigaud de Sancho, le Christ n'a pas changé le vin en eau, mais l'eau en vin !..
voyant arriver le curé Ha ça, Mr le curé ?.. Alors ?

Scène 95 -----

Le curé

Ca y est !.. Nous avons cessé de le surveiller, et il s'en est reparti, et ton coquin de Sancho l'a suivi..

Thérèse

Oh, quand je l'ai vu faire son baluchon, je me suis bien douté qu'il n'allait point à confesse !.. J'espère que le neveu de Maître Nicolas sait ce qu'il fait !.. Contrarié ?

Le curé

Un peu.. Je n'ai toujours pas retrouvé mon plat à barbe ! Quelqu'un a du me le voler !.. Ha si je le tenais ce voleur, cet hérétique, ce suppôt de Satan ! En rondelles que je me le découperai, j'en ferais des hosties que je donnerai à manger à mes ouailles !

regardant le public.. ..??.. Mon dieu, si je pouvais avoir autant de monde pour la messe dans mon église !



Scène 96

On retrouve Don Quichotte et Sancho sur leurs montures

Don Quichotte

Ha, Sancho, Sancho, je revis !.. J'ai cru ne jamais leur échapper, mais –fort heureusement- leur surveillance s'est relâché.. Dis-moi, Sancho, que dit-on de moi dans le pays ? On m'a tenu enfermé deux mois et deux jours en ma maison et rien n'a filtré à mes oreilles !

Sancho

Eh bien.. vous passez pour un fou et moi pour un imbécile !..

Don Quichotte

..??..

Sancho

Quant à ce qui est de vos exploits..

Don Quichotte

Oui ?

Sancho

Ils prêtent plus à rire ou à sourire qu'ils ne sont loués !

Don Quichotte

Ha, combien est aveugle celui qui ne voit pas à travers la toile du tamis.. Est-il folie que de faire profession de chevalier errant, de défendre le royaume, de protéger les demoiselles, d'assister les orphelins, de récompenser les humbles et de châtier les méchants ?

Sancho

.. !!..Ca se discute !.. Par contre, il est dit que les aventures de votre grâce ont déjà été mises en livres !

Don Quichotte

En livres ?

Sancho

Oui. Et le titre en est L'Ingénieux Don Quichotte de la Manche !

Don Quichotte

Est-ce possible ?

Sancho

Oui. Et j'y figure en bonne place, ainsi que dame Dulcinée..

Don Quichotte

Sancho, nous entrons dans la légende ! Et ce n'est qu'un commencement !.. T'es-tu procuré ce livre ?

Sancho

Non ! Mais, à ce qu'on m'en a dit, il est fort bien rempli.. Il est écrit que vous m'avez promis une île.. et que j'attends toujours !

Don Quichotte

Cette île, tu l'auras, Sancho, je t'en fais la promesse !

Sancho

Je partirai écuyer et finirai gouverneur !.. Et pour cela, croyez-moi, il m'a fallu essuyer une tempête !

Don Quichotte

Comment cela .

Sancho

Thérèse, ma femme ! Ha, vous l'auriez vue, monseigneur ! Elle m'a vu quitter la maison pour vous rejoindre..

Scène 98 / Dans le public

Thérèse / Elle semble s'adresser à un spectateur..

Elle se sert de deux spectateurs comme piquets pour tendre une corde à linge..

Thérèse

Sancho ! Où allez-vous ? Et surtout pas de mensonges ! J'ai vu l'âne et le baluchon !.. Quoi ? Repartir sur les routes !.. Hein ? Quel est ce fatras de mots ? Depuis votre retour, vous me parlez d'une manière si entortillée qu'à vous suivre, j'ai le cœur qui décroche !.. Quoi ? Gouverneur ! Que me chantez-vous là ? Sans gouvernement, vous êtes sorti du ventre de votre mère, et sans gouvernement, vous irez en sépulture quand il plaira à Dieu.. Non, croyez-moi, le plaisir des pauvres, c'est de manger ! Ne mangez-vous point ?.. Alors, pourquoi aller chercher croûton ailleurs ?.. Et les enfants, vous y avez pensé ? Sanchico et ses quinze ans sonnés.. même qu'à mon goût, ça a sonné trop fort !.. Et Marica, votre fille aînée, qui ne pense qu'à épousailles ! Le feu au derrière qu'elle a ! Et comme ces choses-là se font dans le foin, c'est l'incendie qui nous guette si vous n'y prenez garde.. Comment ? Femme de gouverneur ! Ha, que voilà un beau titre ! Femme de Sancho Panza me suffit amplement ! Thérèse, on m'a nommée et me jetant l'eau du baptême et c'est un nom uni, sans allonge et sans broderie !..Non, mais vous me voyez en gouverneuse ?.. Et nos amis, que diraient-ils en me voyant ainsi ?.. Ho, regardez, c'est Thérèse ! Voyez comme elle fait sa fière ! Hier, ça gardait ses cochons, ça suait sang et eau à tirer quenouille, ça s'en allait à la messe la tête couverte du pan de sa jupe en guise de mantille.. et aujourd'hui, la voilà femme de gouverneur, se pavanant avec ombrelle et vertugadin et le nez en l'air !.. Non, par les os de ma mère, ne veux point consentir à votre ambition ! Qien descubre te descubre !.. Et je ne sais pas ce qui me retient de vous moucher le nez du plat de ma main.. Oh, et puis faites ce qui vous plaira !.. Nous autres femmes naissons avec la charge d'être obéissantes à nos maris quand bien même la bêtise leur servirait de compagnie ! Alors, partez..

elle pleure

Sancho, je.. Que Dieu vous garde !

Scène 99 / Petite scène 1 -----

On retrouve Don Quichotte et Sancho sur leurs montures

Don Quichotte
Par le Dieu qui nous alimente, ta femme est une sacrée bougresse !.. C'est bien qu'elle ne nous ait pas séparé !

Sancho
Oui.. Que voulez vous, on ne coupe pas la poire en deux lorsqu'elle est mâchée des deux côtés !

Don Quichotte
..??.. Que penses-tu de mon nouvel armet ?

Sancho
Il est fort beau.. mais ressemble étrangement à un plat à barbe ! Où l'avez-vous trouvé ?

Don Quichotte
Heu.. Un don du ciel !..

Sancho
Où allons-nous, monseigneur ?

Don Quichotte
A Toboso ! Voir Dulcinée !..

Sancho *Embarras évident*
Ha !

Don Quichotte
Dis-moi, ce livre, le crois-tu sincère ?

Sancho
Je le crois surtout porteur de renommée !

Don Quichotte *faussement désinvolte*
Vois-tu, Sancho, à tout bien considérer, je me soucie comme d'une figue de ce qu'on a pu écrire sur moi !

Sancho
J'entends bien, monseigneur ! L'important est qu'on ait parlé de vous..

Don Quichotte
..!!.. Oui.. Mais il se fait tard ! Et la nuit ne va pas tarder à tomber !

La lumière diminue d'intensité..
C'est fait.

Sancho et Don Quichotte mettent les phares..
Par ailleurs, Toboso est à portée de pas. Faisons une halte..

Ils descendent de leurs montures / Sancho semble embarrassé..

Sancho
Monseigneur ?

Don Quichotte
Oui ?

Sancho
Ne serait-il pas mieux que vous m'attendiez ici, et que j'aie moi-même m'enquérir de votre dame ?.. Non prévenue de votre arrivée, elle pourrait vous en vouloir !

Don Quichotte
Sancho, tu es le plus brave des hommes et je suivrai ton conseil.. Va, cours, vole et prévient-la !..

le rappelant Sancho ?
Sancho

Sancho
Oui ?

Don Quichotte
Observe-la !

Sancho
Comment cela, monseigneur ?

Don Quichotte
Je veux que tu me rapportes comment elle te recevra. Aie bonne mémoire. Regarde si elle se trouble et change de couleur quand tu prononceras mon nom, si elle répète deux à trois fois la réponse qu'elle te donnera, si elle porte sa main à sa chevelure pour l'arranger quoiqu'elle ne soit pas en désordre, si elle.. Enfin, tout quoi !

Sancho
Mais pourquoi cela, votre grâce ?

Don Quichotte
Pour savoir en quelle estime elle me porte ! Tous ces petits riens sont souvent le reflet de l'âme !

Sancho
Monseigneur n'est pas rassuré ?

Don Quichotte
Eh bien.. Dame fortune est parfois changeante !

Sancho
Rassurez-vous, monseigneur, et laissez gonfler votre petit cœur.. Là où il n'y a pas de lard, il n'y a pas de crochet pour le pendre.. A tout de suite, monseigneur !

Sancho quitte Don Quichotte..

Scène 100 / Dans le public -----

Sancho *visiblement ennuyé*

Sancho, dans quelle mauvaise galère es-tu allé te mettre ? Sancho, tes affaires ne vont pas fort ! Ton maître est fou à chercher dame de haut rang là où il n'y a que bourrique ! Et franchement, je ne suis guère en reste avec lui.. Dame Dulcinée est-elle princesse ? Non, assurément ! L'as-tu rencontrée ?.. Non plus ! Mais monseigneur le croit depuis cette fameuse lettre qu'il me fit porter !.. Il me faut trouver stratagème pour empêcher mon maître de rencontrer sa dame de cœur !.. Lui en présenter une autre, et lui faire accroire que c'est sa Dulcinée !.. Mais oui, l'idée est plaisante !.. Ha ça, le jour ne va pas tarder à poindre..

Coup de feu

C'est fait..

Lumière Sur Grande Scène ..

Une cascade

Une paysanne (très laide) lave son linge..

Sancho

Mais que vois je là ?.. ..!!.. Ha ça, cette fille est tout à fait ce qu'il me faut !

Scène 101 / Grande scène / Une cascade -----

Sancho monte sur scène..

Sancho

Sainte Vierge ! toi, c'est le ciel qui t'envoie.. As-tu cinq minutes à m'accorder ?

La paysanne *Mutine*

Cinq minutes ?.. Serais-tu pressé ?

Sancho

..!!.. A dire vrai, j'ai un service à te demander. J'ai mon maître qui m'attend tout près d'ici et j'aimerais lui jouer un tour à ma façon ! Lui faire croire que tu es sa dame de cœur, Dulcinée !

La paysanne

Dulcinée ?

Sancho

Oui ! A qui il a envoyé une lettre d'amour !

La paysanne

D'amour ?

Sancho

Oui !.. Veux-tu m'aider ?

La paysanne

Mais que me faudra-t-il faire ?

Sancho

Eh bien, tu te caches derrière la cascade, je cours chercher mon maître, et quand je siffle, tu te montres !

La paysanne

Et après ?

Sancho

Après, tu laisses faire, tu ne dis mot !

La paysanne

Pas le moindre petit soupir ?.. Ce n'est pas une femme qu'il te faut, ta main y suffira !

Sancho

.. ??.. Non, non, tu me comprends mal, je n'en veux point à ta vertu !

La paysanne

Oh, pour ce qui est de ma vertu, rassure-toi, elle a reçu autant de coups de bâtons que ce linge-ci !

Sancho

.. !!.. Je t'assure que tu fais fausse route !

La paysanne *qui n'en croit rien*

Mais bien sûr !.. Allez, va chercher ton maître, je veux bien jouer la souris, mais il n'est pas sûr que vous me croquiez tous les deux, j'aime à choisir mes chats !.. Derrière la cascade, disais tu ?

Sancho

Oui, et quand je siffle..

La paysanne

J'apparais !

Sancho, content de lui, s'éloigne.

Scène 102-----

La paysanne

Deux hommes !.. Par ma foi l'aventure est plaisante !.. .. ??.. Diable, les voilà déjà !.. Que m'a-t-il dit déjà ?.. Ha oui, derrière la cascade !

Elle passe derrière la chute d'eau..

Scène 103 -----

Entrent Sancho et Don Quichotte..

Ainsi donc, tu l'as vu ?
Don Quichotte

Oui..
Sancho

Mais comment t'as-t-elle reçu ?
Don Quichotte

Ha ça, elle vous le dira elle même !
Sancho

Il siffle / La paysanne sort de sa cachette.. Elle est trempée..

La paysanne
Me dire de me cacher derrière la cascade, je ne sais pas ce qui me retient de..
Sancho

L'interrompant, jouant l'extase Haaaa, princesse ! Que votre hautaine grandeur ai la bonté d'admettre en grâce le chevalier - à genoux, monseigneur - le chevalier Don Quichotte de la Manche qui est là, aussi pétrifié qu'une statue de pierre !.. Ô dame universelle de Toboso, que votre cœur magnanime s'attendrisse en voyant devant elle la colonne et la gloire de la chevalerie errante !

Don Quichotte
Mais qui est cette matrone ?

Dulcinée !
Sancho

.. ??.. Quoi ?
Don Quichotte

Sancho
Votre dame de cœur ! N'est-elle pas la plus belle ? Ha ça, monseigneur, seriez-vous aveugle ?
Don Quichotte

J'en ai bien peur. Je ne vois là qu'une drôlesse !
Sancho

Quoi, une drôlesse ? Mais vous n'y pensez pas, mon maître ! Regardez y de plus près, elle est la beauté même..

Don Quichotte s'approche de la paysanne... mais ne la trouve pas pour autant à son goût..

La paysanne
Dis-moi, l'homme, vu la tête que tu me fais, on pourrait croire que tu as le gourdin qui traîne par terre et que j'y ai marché dessus !

Don Quichotte
.. ??..

Sancho
Ho, vous l'avez entendu, monseigneur ? Que de grâce dans sa bouche !
Don Quichotte

Sancho, je ne vois ni n'entends ce que tu me dis !
Sancho

Serait-ce possible, monseigneur ? Encore un mauvais coup de votre ennemi Friston !
Don Quichotte

C'est fort probable.. Madame, ne m'en veuillez pas. Puisque le malin enchanteur qui me poursuit a jeté sur mes yeux des nuages et des cataractes, qu'il a pris un rusé plaisir à transformer votre beauté sans égale et votre visage céleste en ceux d'une.. bougresse, je vous en conjure, ne me jugez pas à ma mine défaite et sachez qu'avec humilité mon âme vous adore et se confond avec vous !



La paysanne
.. ??.. Si je comprends bien, c'est toi qui commence !

Elle se saisit de Don Quichotte et l'embrasse sur la bouche..

Don Quichotte *Effrayé, se cachant derrière Sancho..*
Haa.. Sancho, je t'en supplie, protège moi !.. Jamais je n'ai vu de femme si effrontée, si laide !

La paysanne *le prenant fort mal*
De quoi ? Si laide ? Tu me la baillies belle.. Veux-tu voir mes fesses ? Je t'assure que tous les Manchois y portent plus grand cas qu'à celles d'une princesse !

Don Quichotte
Hein ?

La paysanne *Prenant son linge..*
Qui veut une mule sans défaut doit se résoudre d'aller à pied ! Et m'est avis, l'homme, que tu vas marcher longtemps !.. J'irai me chauffer les fesses ailleurs, il n'y a si laide marmite qu'elle ne trouve son couvercle !

Elle quitte la scène, non sans s'être tapé sur les fesses du plat de la main pour signifier le peu de cas qu'elle porte à Don Quichotte..

Scène 104 -----

Sancho
 Que de grâce !
 Don Quichotte
 Ha, Sancho, je suis le plus malheureux des hommes et combien est triste ma destinée.. Dulcinée, l'as-tu vue ?
 Sancho
 Ha oui. La plus belle des femmes. Elle mérite assurément l'amour que vous lui portez.
 Don Quichotte
 Elle empestait l'ail !
 Sancho
 La rose !
 Don Quichotte
 L'oignon !
 Sancho
 Le jasmin !
 Don Quichotte
 J'en conclus donc que enchantement il y eut et que contre moi seul s'est manifestée la force de son venin !
 Sancho
 Assurément, monseigneur !
 Don Quichotte
 Que faire pour rompre cet enchantement ?
 Sancho
 Vous trouverez un moyen et, si vous voulez m'en croire, laissez faire le temps.. Allons retrouver nos montures !

Scène 105 -----

Voir version 1987 : Episode du Chevalier aux Miroirs /

Scène 106 -----

*Voir versio 1987 : Episode "Noces de Carrache"
 Suivi de l'épisode "Le spectacle de Marionnettes"*

Scène 107 / Petite scène 1 -----

Sancho et Don Quichotte ont regagné leurs montures

Sancho
 Voulez vous manger un peu de fromage ?
 Don Quichotte
 Non !
 Sancho
 Je dois avoir un couteau dans ma besace !

Il fouille dans sa besace et pose pour ce faire le fromage dans l'armet de Don Quichotte..

Don Quichotte
 Mais je suis à découvert ! Il n'est pas bon pour un chevalier d'aller nue tête ! Donne-moi mon armet !..
 Sancho
 Vous l'avez là, à côté de vous !

*Don Quichotte met son armet sur la tête..
 Dans le même temps, Sancho réalise son erreur..*

Don Quichotte
 ..??.. Sancho ?
 Sancho
 Oui ?
 Don Quichotte
 J'ai le crâne qui mollit !
 Sancho
 Hein ?
 Don Quichotte
 Et ma cervelle qui fond !
 Sancho
 Peut-être la chaleur ?
 Don Quichotte
 Non. J'ai la tête en bouillie !

Don Quichotte enlève son armet.

Don Quichotte
 Mais c'est du fromage !
 Sancho *embarrassé*
 Monseigneur a, je vous l'assure, autre chose en tête !

Mais c'est bien du fromage !

Don Quichotte



Encore un enchantement !

Sancho

A moins que tu ne m'aies joué un tour à ta façon ?

Don Quichotte

Ce serait alors à mon corps défendant ! Vous me savez gourmand. Si fromage il y avait dans votre armet, je l'aurai mangé ! Essayez-vous, monseigneur..

Sancho

Décidément, on m'en veut !

Don Quichotte

Ha ça, on vient !

Sancho.

Scène 108

Un serviteur (Paolo) entre en scène..

Seriez vous le Seigneur Don Quichotte de la Manche et Messire Sancho ?

Paolo

Oui !

Don Quichotte

Mon maître ne s'est donc pas trompé !

Paolo

Ton Maître ?

Sancho

Oui. Le duc de Villahermosa !.. Vous êtes sur ses terres !.. Le duc et la duchesse aiment la chasse !.. Et il se trouve qu'ils ont trouvé vos montures ! Lesquelles, sans vous offenser, sont aussi célèbres que vous !

Paolo

Si j'avais su être sur les terres de votre maître, je me serai fait un devoir de lui en demander permission ! Et si ces bêtes ont causé quelques dommages..!!..

Don Quichotte

Nenni, monseigneur !.. En vérité, mon maître m'a demandé de vous attendre ici pour vous faire commission ! Il voudrait vous offrir l'hospitalité en son château, à moins bien sur que votre errance ne vous amène ailleurs !

Paolo

C'est que..

Don Quichotte

Nous acceptons avec joie, car la faim nous tenaille le ventre !

Sancho

Sancho !

Don Quichotte

Voyons, monseigneur, il serait mal venu de ne pas accepter. L'âne ne refuse point le picotin du cheval !

Sancho

Pour être tout à fait âne, il ne te manque plus que la queue !

Don Quichotte

Acceptez, seigneur Don Quichotte ! Nous n'avons en ces provinces reculées que la chasse pour plaisir et votre Compagnie nous serait agréable !

Paolo

Soit !.. A propos, cette chasse s'est-telle bien passé !

Don Quichotte

Ambigu Et bien, connaissant le Duc et la Duchesse.. je dirai qu'ils ont pris gibier plus qu'il n'en faut !.. Après vous, Seigneur Don Quichotte !

Paolo

Scène 109 / Grande scène / Une salle d'apparat

*Une grande table avec couverts..
Une duègne en vérifie le bon ordonnancement..*

Entrée de la duchesse..

Alors ?
 Alors.. Il en a été fait comme vous l'avez demandé !
 Pourquoi ce visage grognon ?
 Pour rien !
 Que se passe-t-il ?
 Il se passe que je ne comprends pas pourquoi vous recevez à grands frais ces deux..
elle ne trouve pas le mot.. L'un ressemble à quelqu'un que l'on vient d'enterrer ! Ses joues sont si creuses qu'elles se baisent l'une et l'autre dans la bouche.. Quant à ce Sancho, ce manant, ce rustre, ce mangeur d'ail.. il a eu le culot en arrivant ici de me demander de m'occuper de son âne ! A moi, une duègne !.. "Mon grison est un peu timide, mais si vous lui montrez vos dents, il trouvera là figure de connaissance".. un rustre, vous dis-je, sans civilité aucune !
 Sancho ne pensait pas à mal.. A-t-on pris soin de nos deux invités ?
 Ils prennent un bain. Ils en avaient grand besoin !

*Scène 110**Entrée du duc.
 Il est accompagné d'un ecclésiastique (tout du Tartufe).*

Nos invités ne sont pas là ?
 Ils ne devraient pas tarder !
 Je ne vous cacherai pas que ce Don Quichotte m'inquiète. A ce que j'en ai lu, c'est un fou doublé d'un hérétique !
 Voyons, ce Don Quichotte est un rêveur, rien de plus !
 Vous n'auriez pas du l'inviter ici, sans me consulter !
 Et pourquoi cela, s'il vous plaît ? Ne pourrions-nous choisir nos invités sans votre consentement ?
 Je voulais dire par là, qu'en tant que conseiller de votre maisonnée, il me semblait que..
 Que nous avons mal fait ?
 Je n'irai pas jusque là. Mais ce Don Quichotte en veut peut-être à vos bien !
 Si tel était le cas, vous sauriez, j'en suis sûre, y mettre le holà !

*Scène 111**Entrée de Don Quichotte et de Sancho..
 Sortie de la duègne.. à qui Sancho montre les dents*

Nous sommes en retard ?
 Mais non !
 Ainsi donc, Monsieur, vous êtes...!!..
 Seigneur Don Quichotte, chevalier errant..

Tartuffe

Petit sourire condescendant / il se présente à son tour

Don Diego de Feliciano del Medina del Campo de Duego de Castilla.. Conseiller du duc et de la duchesse de Villavermosa et attaché à ce titre au gouvernement de la province de la Mancha !

Sancho

Sancho !.. Ecuyer !.. Tout court, sans rallonge !.. Les rallonges, je les laisse à ceux qui ont besoin de béquilles pour marcher !

Tartuffe

..!!..

Le duc avant que la situation ne dégénère

Prenons place, si vous le voulez bien..

A Tartuffe En tant qu'homme d'église, le haut bout de la table vous revient !

Tartuffe

Je n'en ferai rien ! Elle vous revient de droit !

Le duc

J'insiste !

Tartuffe

Je vous en prie !

Le duc

Allons, voyons, asseyez-vous !

Tartuffe

Inutile !

Le duc

Vous m'obligeriez !

Tartuffe

Ce serait trop d'honneur !

Le duc

Je vous le demande !

Tartuffe

Je ne peux !

Le duc

Et moi, ne veux point !

Tartuffe

En ce cas..

Il s'assoit..

Sancho *amusé*

Tout ceci me rappelle une histoire !

La duchesse

Racontez !

Don Quichotte

Sancho, tiens ta langue !

Sancho

Oh, soyez sans crainte, monseigneur ! Je ne dirai nulle sottise !

La duchesse

Racontez !

Sancho

Eh bien voilà !.. Un jour, il arriva qu'un gentilhomme de mon village, très riche et de très grande qualité, car il descendait des Alamos de Medina del Camp, lequel avait épousé Dona Mencia de Quinones, fille de Don Alonso de Maranon, chevalier de l'ordre de saint Jacques..

Don Quichotte

Abrège, s'il te plaît !

Sancho

Qui se noya !.. Je disais donc que ce gentilhomme reçut un jour la visite d'un homme de bien.. de bien d'autrui s'entend !

Le duc

Et qu'entendez-vous par là ?

Sancho

Eh bien, en vérité, un de ces hommes qui gouvernent les maisons des grands seigneurs, un des ces hommes qui veulent que la grandeur des grands se mesure à la petitesse de leur esprit.. Je disais donc qu'étant tous deux prêts à s'attabler, le gentilhomme s'opiniâtrait à ce que son invité prit le haut de la table, et l'invité s'opiniâtrait également à ce que son hôte le prit ! Aucun ne voulait consentir à écouter l'autre, jusqu'à ce qu'enfin le gentilhomme, impatienté, lui mettant les deux mains sur les épaules, fit asseoir son invité de force en lui disant.. "Asseyez-vous, monsieur, où que je me place, je serai toujours plus grand que vous"..

il éclate de rire

Alors ?

L'ecclésiastique fait grise mine..

Le duc et la duchesse se retiennent de rire..

Don Quichotte

Sancho, tu t'égares !

Tartuffe

Laissez, votre serviteur est un nigaud !

Sancho
 Mais l'histoire est vraie ! Mon maître pourrait en témoigner..
 Don Quichotte
 Il est exact que..
 Tartuffe *l'interrompant*
 Ha ça, monsieur, vous défendez cet impertinent ! Seriez-vous aussi fou que lui ?
 Don Quichotte
 Sachez, monsieur, que mes actes ont toujours été dirigés à bonne fin !
 Tartuffe
 J'en doute ! Ne pourriez-vous trouver mieux à faire que de battre la campagne en jouant les chevaliers errants ?
 Don Quichotte
 Je ne joue pas, monsieur !
 Tartuffe
 J'en ai bien peur effectivement !
 Don Quichotte
 Est-ce vaine occupation que celle que l'on consacre à courir le monde, non point pour en rechercher les douceurs, mais bien les épines ? Si j'étais tenu pour fou par des gentilshommes de haute naissance, j'en ressentirai un irréparable affront, mais que des pédants me tiennent pour insensé, j'en ris comme d'une obole !
 Tartuffe
 Commencez alors à rire de vous-même !



Don Quichotte
 Par amitié pour mes hôtes, je ne relèverai pas la pique !
 Tartuffe
 Elle vous blesse ?
 Don Quichotte
 Ce serait vous faire grand cas ! Disons qu'elle chatouille !
 Sancho
 Le chien aboie plutôt que de mordre !
 Tartuffe
 Il vous sied mal de jouer avec les mots, car vous en usez à tort et à travers !
 Sancho
 Je parle et dis des choses sans calcul ni hypocrisie !
 Tartuffe
 Il me semble pourtant avoir lu que vous ne suiviez votre maître que par intérêt !
 Sancho
 Il est vrai que mon maître m'a promis le gouvernement d'une île pour prix de mes services, mais je ne vois là que juste récompense à mon dévouement !
 Tartuffe
 Et vous croyez à de telles balivernes ?
 Sancho
 Qui s'attache à bon arbre reçoit bonne ombre !
 Tartuffe *petit rire méchant*
au duc Qu'en pensez-vous, votre excellence ?
 Le duc
 J'en pense.. J'ai une île libre de tout gouvernement. J'en donne volontiers l'usufruit à messire Sancho !
 Sancho
 Est-ce vrai ?
 Le duc
 Je n'ai pas l'habitude de parler pour ne rien dire !
 Sancho *à Don Quichotte*
 Dois-je accepter, monseigneur ?
 Don Quichotte
 Eh bien.. Va te mettre à genoux et baiser les pieds de son excellence pour la grâce qu'elle te fait !
L'ecclésiastique, furieux, quitte la table..

Scène 112-----

Don Quichotte
 Il est fâché ?
 Le duc
 Laissez, nous le reverrons..

Sancho *sortant de dessous la table*

Ha ça, il reviendra, c'est sûr.. comme les poux reviennent toujours sur la tête des pauvres !

La duchesse

Êtes-vous content, Sancho Panza ?

Sancho

Content ? Je sauterai de joie si je n'avais peur qu'on me taille les cheveux en croix comme on fait aux fous et aux idiots !

Le duc

Seigneur Don Quichotte, que pensez-vous de mon offre ?

Don Quichotte

Sancho a quelquefois des simplicités si piquantes qu'on trouve un vrai plaisir à se demander s'il est bête ou subtil ! Il doute de tout et croit à tout cependant. Et quand je pense qu'il va s'abîmer dans la sottise, il lâche des saillies qui le remontent au ciel ! Je vois en lui une certaine aptitude pour ce qui est de gouverner pour peu qu'il sache se maîtriser !

Sancho

Dieu vous garde comme boussole de la chevalerie errante ! J'aime à vous entendre parler comme ça !

La duchesse

Saurez-vous gouverner ?

Sancho

Par ma foi, tout paysan que je suis, je saurai y faire.. Je suis charitable de nature et j'ai compassion pour les pauvres.. A qui pétrit le pain, ne vole pas la levure !

Le duc

Voyons, en tant que gouverneur, quelle serait votre première volonté .

Sancho

Eh bien.. de servir la table ! Je meurs de faim !

Scène 113 / Petite scène 2 / un coin cuisine -----

Paolo. Il prépare une sauce..

Il goûte..

Il accuse le coup de façon spectaculaire (la sauce est visiblement trop épicée)..

Il plonge la tête dans un seau d'eau..

Il a un mal fou à se remettre..

Il s'apprête à jeter la sauce..

Scène 114-----

Arrivée de la duègne..

La duègne

Mais qu'est-ce que vous faites là ?

Paolo

Rien ! Je prenais le frais.. Alors, ce repas ?

La duègne

C'est à ne pas y croire ! Ce Sancho ne mange pas, il dévore !.. A propos, le Duc l'a nommé gouverneur !

Paolo

..??.. Mais que va-t-il gouverner ?

La duègne

Une île, bien sûr !

Le cuisinier

Vous vous moquez ?

La duègne *petit rire*

Tout simplement le village d'à côté !

Paolo

Mais il va bien s'apercevoir qu'il ne s'agit pas d'une île !

La duègne

Non, monsieur le duc a fort bien préparé son affaire. Le voyage sera long.. On le fera tourner en rond, puis remonter la rivière !

Paolo

Mais les gens du village ?

La duègne

Seuls les notables seront au courant de la plaisanterie. Ils joueront le jeu..

Paolo

Je n'aime point cela. Monsieur le duc a poussé la plaisanterie un peu loin. Ce Sancho est un brave homme !

La duègne

C'est un rustre doublé d'un imbécile !

Paolo

Peut-être fera-t-il un bon gouverneur ?

La duègne

Ne dites pas de sottises, voulez vous !..

Paolo

Il y va seul ?

La duègne
 Le conseiller du Duc l'accompagne.. afin de prévenir quelque bêtise à venir !
 Paolo *à voix basse*
 J'aimerais assez que Sancho gagne la partie !
 La duègne
 Que dites vous ?
 Paolo
 Rien !

Scène 115-----

Voir version 1987

Scène 116-----

La duègne
 La sauce est-elle prête ?
 Paolo
 Elle est pour messire Sancho ?
 La duègne
 Non. Sancho ne goûte guère les accompagnements. Il va à l'essentiel.. Seuls le duc et la duchesse en prendront !
 Paolo *tout sourire, donnant la sauce*
 Tenez !

La duègne prend la saucière et quitte la scène..

Scène 117-----

Voir version 1987: Episode "Doloride"

Scène 118 / Dans le public -----

Dans le public, Sancho en compagnie de Tartuffe..



Sancho
 Sommes-nous encore loin ?
 Tartuffe
 Non, non, nous arrivons !
 Sancho
 Ce voyage en bateau m'a tout chamboulé ! Je n'ai pas arrêté de..!!..
 Tartuffe
 Oui, oui, je sais.. et la plupart du temps sur mes chaussures !
 Sancho
 A t'on idée de voyager de nuit ? On ne voit pas ce que l'on fait !
 Tartuffe
 Il m'est avis surtout que vous avez trop mangé !
 Sancho
 Ha ça, vous parlez d'un repas !.. Fricassée de papillons sur feuilles de laitue !.. Quand à cette chose noire qu'on nous a servi dans un dé à coudre !
 Tartuffe
 Des œufs d'esturgeon !
 Sancho
 Faire des œufs aussi petits ! Faut-il avoir le trou du cul minuscule !..
 Tartuffe
 Allez, suivez moi ! La salle de gouvernement est par là !.. Jusqu'à maintenant, en tant que conseiller de Mr le Duc, c'est moi qui traitais des affaires de cette île, mais il vous appartiendra désormais de gouverner à ma place !
 Sancho
 Je comprendrais que vous me fassiez grise mine ! Perdre ainsi votre emploi ! J'en suis vraiment..
 Tartuffe
 Désolé ?
 Sancho
 .. ??.. Non, je n'irai tout de même pas jusque là !
parlant des spectateurs Qui sont tous ces gens ?
 Tartuffe
 Vos sujets, gouverneur
Sancho, très électoraliste, commence à serrer des mains / lazzis..
 Pressons, gouverneur, pressons..
 Sancho
 Suis-je obligé de me mettre au travail tout de suite ?

Désolé, seigneurissime gouverneur, mais vous êtes là pour trancher !
 Tartuffe
 Des têtes ?
 Sancho
 Non, puissantissime gouverneur. Quelques litiges ! Rien de très gravissime !
 Tartuffe
 Ha ça.. Sitôt arrivé ici, me voilà jugissime ! Il faudrait que je m'habitussissime.. Beaucoup de litiges ?
 Sancho
 Autant que vous avez de sujets !
 Tartuffe
 Holala..
 Sancho

Scène 119 / Grande scène / Salon de relaxation -----

Un salon se relaxation

Le duc se fait masser par Paolo / La duchesse "bronze"

Entrée de Don Quichotte (il est maussade) / Il tient un parchemin à la main..

Le duc
 Seigneur Don Quichotte, comment allez-vous ?
 Don Quichotte
 Comme un piquet qu'on aurait enfoncé dans le sol.. Excusez ma franchise, mais l'inaction me pèse !
 La duchesse
 Avez-vous reçu des nouvelles de Sancho ?
 Don Quichotte
 Oui.. Il va bien..

Scène 120 -----

Voir version 1987

Scène 121 -----

Don Quichotte
 Veuillez m'excuser, je dois m'occuper de Rossinante !

Il quitte la scène. On le devine furieux..

Scène 122-----

Le duc
 C'est incroyable ! Ce Sancho est surprenant. Voilà sept jours qu'il gouverne et il n'a pas encore commis la moindre bêtise.. Je n'aime point cela. Qu'un paysan, sans instruction aucune, gouverne aussi bien, sinon mieux qu'un homme de qualité ne me satisfait pas !



La duchesse
 C'est amusant !

Le duc
 Vous trouvez ?.. Ecoutez ceci.. C'est signé de notre ami conseiller..
Lisant "Je ne saurai trop conseiller à votre seigneurie de bien vouloir mettre fin à cette plaisanterie, car ce Sancho joue si bien son rôle que le village tout entier commence à y croire !".. Ce Sancho commence à m'agacer !

La duchesse
 J'ai là ses derniers décrets, lesquels ont fait la joie de toutes les petites gens, mais aussi l'inquiétude de tous vos notables.. "Il est fait obligation à tout le monde d'apprendre à lire et à écrire, car c'est l'ignorance qui rend les gens faibles ou gonflés de bêtises".. "Un homme ne vaut pas plus qu'un autre s'il n'en fait pas plus qu'un autre !".. Et il a rétabli la taxe sur les grandes fortunes !

Paolo est hilare, satisfait et amusé de la tournure prise par les événements

Le Duc
 Pourquoi ris-tu sous cape ?
 Paolo
 Mais je ne ris pas !

Le duc
 Ne mens pas ! Je t'ai vu sourire !
 Paolo
 Mais c'est de naissance, monseigneur. Ma pauvre mère eut un accouchement difficile avec moi. A vrai dire, je ne voulais pas sortir. Alors, il prit l'envie à quelqu'un de me sortir de là, mais il s'y prit fort mal et me planta ses doigts dans la bouche ! Alors, forcément, à trop tirer.. !!!
 Le duc
 Mais là, tu ne souris pas !
 Paolo
 Parce que là, je me contrôle ! Mais si je me relâche.. Voyez !
 Le duc
 Tu te moques ?
 Paolo *tout sourire*
 Non.
 Le duc
 Toi, si tu souris encore, je te fais fouetter !
Paolo cesse tout aussitôt de sourire..

La duchesse *lisant une lettre..*
 Il est là question de votre neveu et de la façon dont Sancho rend la justice.

Le Duc, la Duchesse et Paolo se figent..

Scène 123 -----

Changement de climat / Entrée de Sancho et de Tartuffe..

Sancho
 Le neveu du duc ?
 Tartuffe
 Oui..
 Sancho
 Il aurait donc emprunté 10 écus au vieil homme ?
 Tartuffe
 Lequel se plaint de ne pas avoir été remboursé !..

Tartuffe et Sancho se figent
Changement de climat / Le Duc, la duchesse et Paolo reprennent vie..

La duchesse
 Or, votre neveu dit avoir payé ce qu'il devait !..
 Le duc
 Je connais mon neveu, c'est un coquin, et il ne m'étonnerait pas que..!!..
 La duchesse
 Oui, bien sur, mais je l'imagine mal se parjurer.. Or il a juré sur la croix s'être acquitté de sa dette !

Le Duc, la Duchesse et Paolo se figent..
Changement de climat / Sancho et Tartuffe reprennent vie..

Sancho
 Diable, sur la croix !
 Tartuffe
 Oui..
 Sancho
 Quelle croix ?
 Tartuffe
 Et bien, la croix de sa canne. Le pommeau en est décoré d'une petite croix !
 Sancho
 Et comment s'y est-il pris !
 Tartuffe
 Et bien, il a fait tenir sa canne au vieil homme, et il a juré !..

Tartuffe et Sancho se figent
Changement de climat / Le Duc, la duchesse et Paolo reprennent vie..

La duchesse
 Le vieil homme s'est alors confondu en excuses ! Il a mis en avant son âge pour expliquer les défaillances de sa mémoire !

Le Duc *voyant la duchesse dubitative..*
 Vous ne pensez tout de même pas que mon neveu ait pu lui mentir sur la croix !

*Le Duc, la Duchesse et Paolo se figent..
Changement de climat / Sancho et Tartuffe reprennent vie..*

Sancho

Non, et pourtant il n'a pas remboursé son débiteur !.. Le pommeau de sa canne est creux. Il y a mis dedans les dix écus ! Il lui a suffi ensuite de faire tenir sa canne au vieil homme et de jurer lui avoir rendu son argent ! Et de récupérer ensuite la canne.. Il remboursera le triple ! Et s'il ne peut, il demandera à son oncle !

Tartuffe

..??.. Comment saviez vous pour la canne ?

Sancho

C'est un vieux truc de berger ! Pas de poche, mais un bâton creux !.. Tout gouverneur devrait savoir cela, mais il en est certains qui le prennent de si haut qu'ils ne voient plus le bas !

Faussement désinvolte, sortant de scène en compagnie de tartuffe

Autre chose ?

Changement de climat

Scène 124 -----

Le Duc, la duchesse et Paolo reprennent vie..

Le duc

Ha ça, ce Sancho est impossible !

Le duc constate, non sans surprise, que Paolo est hilare..

..??.. Alors, toi..!!..

Paolo (il a du mal à ne pas pouffer) s'empresse de quitter la scène..

Scène 125 -----

Voir version 1987: Episode "Le viol"

Scène 126 -----

La duchesse

Je pense que nous avons sous-estimé Sancho !

Le Duc

Oui.. Trop dangereux de le laisser jouer les gouverneurs ! Il me faut trouver stratagème pour le faire revenir !..

La Duchesse

Faites lui accroire que son île va être attaqué !.. Que la guerre va s'installer.. et qu'en tant que gouverneur il risque sa vie !.. Sancho a trop de bon sens pour ne pas fuir !

Le Duc

..!!.. Oui, l'idée est bonne..

Scène 127 -----

Voir version 1987: Episode "Une nuit bien agitée"

Scène 128 / Petite scène 1 -----

*Rossinante, et le grison, sont couverts de toiles d'araignées..
Don Quichotte (regard éteint, triste) gonfle la roue avant de Rossinante..*

Paolo

Je ne vous dérange pas ?

Don Quichotte

Non, non.. Je me donnais là quelque exercice ! Je remonte quelque peu le moral de Rossinante, elle déprime !.. L'oisiveté, tout comme à moi, ne lui sied guère !

Paolo

Vous avez de la visite !

Don Quichotte

Ha.. Le duc ? La duchesse ?.. Encore l'une de leurs réceptions ?.. Toutes ces fêtes m'ennuient, j'en suis devenu la coqueluche ! On m'y cajole, on m'y questionne.. "Seigneur Don Quichotte, racontez !".. Et moi, fort civilement, je raconte.. Mais voilà, parler des taureaux, ce n'est pas être dans l'arène !.. Et puis, je vois bien que l'on se moque un peu de moi. J'amuse plus que je séduis.. Alors, cette visite ?

Scène 129 -----

Entrée de Sancho..

Don Quichotte

Sancho !

Sancho

Monseigneur !

Les deux hommes tombent dans les bras l'un de l'autre..

Mais que fais-tu ici ?
 Don Quichotte
 Eh bien.. Monseigneur veut-il toujours de moi ?
 Sancho
 Mais bien sûr, bougre d'âne !
 Don Quichotte
 Voyez-vous, j'en avais plus qu'assez de gouverner.. Alors, j'ai fui !
 Sancho
 Aurais-tu fait quelque bêtise ?
 Don Quichotte
 Non.. J'ai tout fait pour préserver le bien-être de mes sujets.. à commencer par moi-même !.. A dire vrai, Don Diego de je ne sais plus quoi m'a appris que mon île allait être attaquée par une troupe de pirates mauresques. Or ces brigands ont pour habitude -m'a t'il dit- de pendre le gouverneur, de l'éviscérer et de le manger !.. Je me suis donc empressé de démissionner de ma charge !..
 Sancho
 Bien
 Don Quichotte
 Si ça n'avait tenu qu'aux gens du village, vous...
 Paolo
 Oui ?
 Sancho
 Non, rien !..
 Paolo
 Sancho ?
 Don Quichotte
 Oui, monseigneur ?
 Sancho
 Il fut un temps où nous parfîmes en cachette de chez nous !
 Don Quichotte
 Oui, comme deux galopins !.. A quoi pensez-vous ?
 Sancho
 Eh bien.. On ne peut trouver plus gentils que nos hôtes, mais..
 Sancho
 Mais vous avez encore envie de jouer les galopins ?
 Don Quichotte
 Oui !
 Sancho
 J'en suis.. Par amitié pour mon grison qui a besoin de maigrir !
 Sancho
*Don Quichotte et Sancho se regardent, éclatent de rire et tombent dans les bras l'un de l'autre..
 Ils montent sur leurs montures..*

Tu diras à nos hôtes que..
 Don Quichotte *à Paolo*
 Paolo
 Je me contenterai de sourire, monseigneur ! Ils comprendront ! Que Dieu vous garde !
 Paolo
*Don Quichotte et Sancho partent..
 Paolo disparaît..*

Scène 130-----

Ha, Sancho, je revis, je revis.. A me voir ainsi, tu dois penser sûrement que je suis fou ?
 Don Quichotte *Heureux*
 Sancho
 Doit ? Que non ! Vous ne devez rien à personne. Vous payez tout comptant.. mais qu'y faire ?
 Don Quichotte
 Ha, Sancho, la liberté est le don le plus précieux que le ciel eut fait aux hommes. Rien ne l'égale ! Pour la liberté, on peut et l'on doit aventurer sa vie !
 Sancho
 Où allons-nous, monseigneur ?
 Don Quichotte
 Droit devant nous ! Au gré de nos montures !.. Sais-tu que, pendant ton absence, j'ai eu à repousser deux à trois donzelles qui s'étaient amourachées de moi ?
 Sancho
 Non ?
 Don Quichotte
 Si !
 Sancho
 Mort de ma vie ! Quelles entrailles de bronze, quelle âme de mortier, quel cœur de marbre !

Don Quichotte
C'est que dame Dulcinée occupe toute ma pensée !..

Scène 131-----

Voir version 1987 / Episode "le livre"

Scène 132-----

On retrouve Don Quichotte et Sancho sur leurs montures..

Sancho
Monseigneur, si l'on pouvait s'arrêter un moment !.. J'aimerais pouvoir m'alléger !
Don Quichotte acquiesce..

*Les deux hommes arrêtent leurs montures.
Sancho s'apprête à satisfaire à un besoins naturel..*

Lumière sur "grande scène".

Musique..!..

Un gibet (estrade) avec son pendu (ce pendu est représenté par un mannequin / le même que celui contre lequel Don Quichotte se battait dans sa chambre)

Sancho
Hi de puta !.. Mais qu'est ce que c'est que ça ?
Don Quichotte
Ca m'a tout l'air d'un pendu !

Scène 133/ Grande scène / Extérieur : Gibet-----

Les deux hommes gagnent la grande scène..



Sancho *Regardant en coulisses..*
Mais c'est qu'il y en a d'autres !
Don Quichotte
C'est probablement ici qu'on rend la justice !.. Nous devons être tout proche de Barcelone !
Sancho
A quoi voyez-vous ça ?
Don Quichotte
J'ai ouï-dire que les environs de Barcelone offrait à l'œil plus de potences que de chapelles..

Scène 134-----

Autre version possible : voir version 1957

La Mort et le Diable surgissent de dessous le gibet.

Don Quichotte
Ha ça, regarde !
Sancho
Hi de puta, la mort et le diable sont déjà à table !.. Monseigneur, il serait peut être bon de passer notre chemin !
Don Quichotte
Et refuser l'aventure qui se présente ? Non !

Il met la main à son épée et s'apprête à attaquer. La Mort et le Diable s'affolent..

La Mort
Non, non, mes amis, nous ne sommes pas ce que nous paraissions !
Le diable
Ce n'est là que maquillage, masque et costume de théâtre !
Don Quichotte
...!!.. Des saltimbanques !
La Mort
Gagné !



Sancho

Ha ça, monseigneur, nous leur avons fait peur !

Don Quichotte

Je porte grande affection à ceux qui jouent et qui écrivent des comédies car ils servent tous hautement au bien de la république en nous offrant à chaque pas un miroir où se jouent au naturel les actions de la vie humaine..

Sancho

Mon maître a raison, vous faites un métier admirable ! Etre l'un ou l'autre !

Le diable

Il est vrai que sur scène, nous jouons rois et valets, riches et pauvres, puissants et miséreux..

La mort

Mais, croyez m'en, en coulisses, tout se confond !

Don Quichotte

Il en va ainsi de la comédie du monde. Quand arrive la mort, la vraie, elle ne fait point de différence et nous revenons tous égaux en sépulture !

Sancho

Fameuse comparaison.. qui m'en rappelle une autre. Le jeu des échecs ! Tant que le jeu dure, chaque pièce a sa destination particulière, mais quand il finit, on mêle les pions, on les secoue, on les bouleverse et on les jette enfin, pêle-mêle, dans une boîte !..

Don Quichotte

..??.. Ha ça, Sancho, tu me surprends chaque jour davantage !

Sancho

Il faut bien, monseigneur, qu'en touchant votre esprit, il m'en reste quelque chose au bout des doigts..

Don Quichotte

..!!.. Mais que faites vous ici, et dans cette tenue ?

Le diable

Et bien, à dire vrai, nous avons du quitter précipitamment Barcelone !

La Mort

Précipitamment !.. Nous y donnions un spectacle .Chez un gentilhomme !.. Un public en or !

Le diable

Beaucoup d'or, car ce gentilhomme était fort riche !

La Mort

Il avait entendu parler de notre spectacle, de sa drôlerie, de son impertinence, et nous a donc fait venir chez lui pour une représentation privée !

Le diable

Ha ça, jamais nous n'avions eu auditoire plus éclairé, plus huppé

La Mort

Toute la noblesse de Barcelone était là !..

Sancho

Et que s'est-il passé ?

Le diable

Et bien, très vite, le public debout !

Sancho

C'est bien !

La mort

"C'est une honte !" "Faites les taire !" "Qu'on les empale !"

Sancho

C'est moins bien !

Le diable

Nous n'avons du notre salut.. que dans la fuite !

Sancho

Si j'osais..!!.. Vous serait-il possible de nous jouer un petit bout de votre comédie à mon maître et à moi ?

La Mort

Pourquoi pas ?

La Mort et le diable se mettent à jouer (le rythme est endiablé, très comédia del Arte)

La Mort

Bouffon ?

Le diable

Mais je suis là, collé à vos basques !

Mais aussi fuyant qu'un pet ! La Mort
 Un pet s'en va mais ne revient jamais. Or, je suis toujours là, votre diablerie ! Le diable
 Que me conseilles-tu ? La Mort
 Que voulez-vous que je vous conseille ? Le diable
 Eh bien, je te le demande ! La Mort
 Et vous me demandez quoi ? Le diable
 De me conseiller ! La Mort
 En ce cas, je vous conseille.. de ne prendre conseil de personne ! Le diable
 C'est bien là le conseil d'un bouffon ! La Mort
 C'est que je n'en connais point d'autre ! Le diable
 De bouffon ? La Mort
 Non, de conseil ! Le diable
 Mais sur quoi voulez vous être conseillé ? Le diable
 Dois-je ou non tuer la reine ? La Mort
 Pourquoi tuer la reine ? Le diable
 J'ai trouvé mon valet dans son lit ! La Mort
 Peut-être a-t-on mélangé les cartes de façon maladroite ? Le diable
 Que veux-tu dire par là ? La Mort
 Une reine vaut mieux qu'un valet, mais un valet peut couvrir une reine. Tout dépend de la donne ! Le diable

Rire de Sancho..

..??.. Bouffon, tu bouffonnes, et je n'aime point cela !.. La Mort
 Qu'a dit le valet en vous voyant ? Le diable
 Il m'a dit avoir glissé en lui remontant l'oreiller ! La Mort
 Et que vous a dit la reine ? Le diable
 La même chose ! La Mort
 Qu'elle avait glissé en lui remontant l'oreiller ? Le diable
 Oui.. La Mort
 ..!!.. Et que dit l'oreiller ? Le diable
 Rien, l'oreiller ne dit rien ! La Mort
 Donc, l'oreiller se tait ! Le diable

Rire "énorme" de Sancho (quoique n'ayant compris qu'avec un temps de retard) / Lazzis

..??.. Bouffon, tu n'es pas drôle ! Ha, comment savoir si elle m'a été fidèle ou pas ! La Mort
 Une femme infidèle a des remords ! le diable
 Et une femme fidèle ? La Mort
 Elle a des regrets !.. M'est avis que vous devriez vous asseoir dessus ! Le diable
 Sur la reine ! La Mort

Le diable

Non, sur votre couronne !

Sancho, hilare, se roule par terre / Lazzis / Don Quichotte, quant à lui, ne manifeste aucune émotion..

La Mort

En temps normal, notre public est plutôt à l'image de votre compagnon !

Le diable

Nous avons joué ce spectacle plus de cent fois, sur les places de village, dans des granges, dans des auberges, et ça s'est toujours bien passé..

La Mort

Et pourtant, là, alors que nous avons un public plus éclairé que d'habitude !..

le diable

Invité que nous étions chez un riche gentilhomme de Barcelone !

La Mort

Cousin du roi !

Don Quichotte *Il éclate de rire..*

...!!.. Je vois !

Sancho *réalisant à son tour*

...!!.. Ha ça, quelle impertinence !.. Vous saviez que ça allait mal se passer !

Le diable

Et bien, à dire vrai, on le subodorait ! Mais, que voulez vous, où serait la magie du théâtre si on ne pouvait jouer sur des planches sans les faire grincer !

La Mort

soudainement effrayée, regardant en coulisses..

Ha ça, voilà venir autres masques, mais ceux là ne me plaisent point !.. A vous revoir, messieurs !

La Mort et le diable s'empresment de quitter la scène..

Scène 135-----

Sancho

Je n'aime pas ce que je vois venir !

*Un chevalier et son écuyer gagnent la grande scène..
Tous deux ont le visage masqué..*

Le chevalier

Je te cherchais, chevalier Don Quichotte !

Don Quichotte

A qui ai-je l'honneur ?

Le chevalier

Chevalier de la Blanche Lune !

Don Quichotte

Connais pas ! Que me veux-tu ?

Le chevalier

Que peut vouloir un chevalier à un autre chevalier ?

Sancho

Je n'aime point cela ! Cet homme vous cherche une méchante querelle, c'est sûr !

Don Quichotte

Qu'en dis-tu ?

Le chevalier

J'en dis que vous me faites de l'ombre ! Barcelone n'a pas besoin de vous ! Je lui suffis amplement !

Don Quichotte

Le crois-tu vraiment ?

Le chevalier

Je crois surtout que la Manche te sied mieux que la Catalogne ! Ici, tu ne trouveras pas de moulins à vent !

Don Quichotte

Tu parles beaucoup ! Sais-tu aussi te battre ?

Le chevalier

Suffisamment pour t'enlever le peu de sang que tu as dans les veines !

Musique../..

*Les deux hommes s'élancent l'un contre l'autre..
Don Quichotte, dans un premier temps, domine le combat mais il est pris à deux-trois reprises de malaises (son cœur semble lui jouer de vilains tours).*



*Le combat se termine sur le gibet..
Don Quichotte, pris d'un nouveau malaise, lâche son épée..
Carasco en profite et lui met la pointe de son épée sur la gorge..
..!..*

Le chevalier
Vous êtes vaincu, chevalier Don Quichotte, et mort même si vous ne vous soumettez pas !
Don Quichotte
Pousse ton épée ! Elle mettra fin à mes souffrances !
Le chevalier
Je ne désire pas votre mort ! Je ne veux qu'une chose, c'est que vous retourniez dans votre village une année entière pendant laquelle vous vivrez sans mettre l'épée à la main !
Sancho
Acceptez, monseigneur, acceptez, sinon il vous tuera !
Don Quichotte
Je suis humilié et ma vie importe peu !
Le chevalier
Je confesse que vous vous êtes bien battu et que vous avez fait honneur à la chevalerie ! Vous ferez donc ce que je vous demande car tel est l'usage !..

Il retire son épée et descend du gibet

Don Quichotte
Tuez-moi !
Le chevalier
Non ! Vous avez perdu et vous devez accepter le prix de ma victoire ! Vouloir la mort serait lâcheté de votre part !
Don Quichotte
..!.. Une année ?
le chevalier acquiesce de la tête
Soit j'y consens !
Le chevalier
Ramène ton maître d'où il vient ! Et veille sur lui..

Le chevalier et son écuyer gagnent la petite scène 2

Scène 136 -----

Sancho
Vous n'avez rien, monseigneur, le coup a porté sur l'armure !
Don Quichotte
Il m'est venu une idée ! Une année, c'est peu ! Nous la mettrons à profit ! Aussitôt rentrés au village, nous ferons profession de bergers !
Sancho
Quoi ?



Don Quichotte

Oui. J'achèterai quelques brebis et nous irons errer tous deux dans les montagnes, les forêts et les prairies, chantant par-ci des chansons, par-là des plaintes, buvant au liquide cristal des fontaines ou dans les fleuves au lit profond. Les chênes nous offriront d'une main libérale leurs fruits doux et savoureux et la mousse des sapins un siège et un abri. Les saules nous donneront de l'ombre, la rose des parfums, les vastes prairies des tapis colorés de mille couleurs, l'air sa pure haleine, la lune et les étoiles une douce lumière malgré l'obscurité de la nuit, le chant du plaisir, les pleurs de la joie et l'amour des pensées sentimentales qui pourront nous rendre fameux, non seulement dans le présent âge, mais dans les siècles à venir !

Sancho

Tudieu quel programme ! Voilà une vie qui me va et m'enchanté.. Quoiqu'elle ressemble de très près à celle que je menais avant que d'être votre écuyer.. Très honnêtement, je ne l'avais pas vue ainsi.. Qu'avez-vous, monseigneur ?

Don Quichotte

Il a poussé un petit gémissement et qui a porté la main sur son cœur

Rien.. Une douleur !

Sancho

Ce chevalier vous aurait-il blessé ?

Don Quichotte

Non, le coup qu'il m'a porté n'a fait que m'étourdir.. Mais ma vieille pendule a sonné un coup plus fort que d'habitude !

Sancho

La fatigue du combat ! Vous y avez été admirable...

Don Quichotte se tient à nouveau le cœur.

Ca ne va pas ?

Don Quichotte

Ce n'est rien, te dis-je !.. Rentrons, Sancho, rentrons !

Scène 137/ Petite scène 2 -----

*Le chevalier retire son masque (on reconnaît le bachelier Carasco)
L'écuyer retire également son masque / On reconnaît maître Nicolas..*

Maître Nicolas

Vous avez joué là un rôle dangereux, mon neveu !

Carasco

Je pensais que ce serait plus facile !

Maître Nicolas

Il a failli vous vaincre !

Carasco

J'en conviens !

Maître Nicolas

Pensez-vous qu'il rentrera chez lui ?

Carasco

Oui, et nous avons une année entière pour le guérir de sa folie !

Maître Nicolas

Le guérir ? Autant donner du poing contre l'aiguillon ! Rien n'y fera.. Pourquoi une année ? Pourquoi pas plusieurs ?.. Vous le teniez à votre merci !

Carasco

Jamais il n'aurait accepté plus. Sancho l'a fort bien compris ! Venez, allons-nous-en..

Scène 138 / Petite scène 1-----

*L'image est brève = Don Quichotte et de Sancho sur leurs montures...
Don Quichotte semble absent / Sancho regarde son maître avec inquiétude..*

Scène 139/ Dans le public-----

Dans le public../.

Thérèse / Elle semble converser avec une spectatrice..

Thérèse

Comment ?.. Oh, cela te va bien de me dire ça !.. Ben oui, mon Sancho, je me le suis repris !.. Tu aurais voulu quoi, que le laisser japper devant ma porte comme un chien malade sous prétexte qu'il était parti courir le monde et qu'il m'était revenu aussi pauvre qu'avant !.. Mon Sancho, je me l'aime comme il est, avec sa tête vagabonde et ses yeux innocents !.. Quoi ?.. Ben oui, c'est un rêveur, et alors ?.. Toi, ton mari, il a des rêves si petits qu'il est incapable de froter autre chose que le manche de sa bêche !

S'adressant à une seconde spectatrice..

Comment ?.. Ha ça ! Pour le Seigneur Don Quichotte, ça va pas très fort ! Aussitôt rentré chez lui, il fut pris de fièvre et à cette heure-ci, il se porte plutôt mal, couché qu'il est dans son lit !.. Mourant, non !.. Mais enfin presque !.. On dit que la première chose qu'il vit en rentrant chez lui, c'est un lièvre !.. Hein ?.. Ben oui, comme vous dites, c'est là un mauvais présage !

Scène 140 / Grande scène : la chambre de Don Quichotte -----

La chambre de Don Quichotte..

Sont là : Carasco et la nièce de Don Quichotte. / Don Quichotte est allongé dans son lit..

Tout cela est de ma faute !
 Mais non, vous avez fait pour le mieux !
 J'ai peur qu'il ne se laisse mourir !.. A-t-on prévenu Sancho ?
 Oui, j'ai envoyé Thérèse le chercher !

Carasco
 La nièce
 Carasco
 La nièce

Don Quichotte se lève de son lit..

Mais que faites-vous là, mon oncle ? Recouchez-vous tout de suite !
 Non.. Aidez-moi plutôt à m'asseoir sur ce fauteuil !

La nièce
 Don Quichotte

On l'aide à marcher jusqu'au fauteuil..

Vous n'êtes pas raisonnable !
 L'ai-je jamais été ?
 Dans quelques jours, vous irez mieux !
 Je ne guérirai pas.. et vous le savez !
 Mais enfin, que dites vous là ?...

Carasco
 Don Quichotte
 La nièce
 Don Quichotte
 Carasco *se voulant rassurant*

Scène 141

Entrée précipitée de Sancho. Il est accompagné de Theresa..

*Sur la petite scène 1 (elle s'éclaire) se trouvent les deux machinistes..
 Ils regardent la scène..*

Ha, monseigneur, vous voilà debout !
 Ce n'est que pour mieux tomber !

Sancho
 Don Quichotte *s'asseyant*

Eclairage spécifique sur Don Quichotte assis

Que dites-vous là ?.. Vous restez couché pendant un an et puis après nous repartirons.. Non ?

Non, Sancho, nous ne repartirons pas.. Je voudrais me confesser ! Mais vous pouvez tous rester.. Ce que j'ai à dire n'est pas si terrible !.. La mort me tient déjà la main, alors je vous en supplie, ne m'interrompez pas !.. Je reconnais mes extravagances. J'ai été fou de courir ainsi les routes.. et vous en demande humblement pardon !

Seigneur Don Quichotte !
 Non, Sancho, le seigneur Don Quichotte est mort dès que la fièvre le prit. Il redevint Alfonso Quijada qu'il n'aurait jamais cessé d'être !
 Mon oncle, nous avons besoin de vous !

Plus maintenant, ma nièce !.. Vous êtes en âge de vous marier..
regardant Carasco Et ce que je vois me rassure !

Seigneur Don Quichotte, ne mourez pas ! Ne faites pas le paresseux ! Nous repartirons.. Ce n'est là qu'un vilain tour de votre ennemi Freston.. Ne vous laissez pas faire !

Non, Sancho, je te l'ai dit, Don Quichotte est déjà mort. Quant à Alfonso Quijada, il veut mourir en bon chrétien.. J'ai été fou, Sancho, je le confesse, et je m'en repens !

*Il hoquette et s'affaisse dans les bras de Sancho..
 La Musique "battement de cœur" s'arrête...*

Seigneur Don Quichotte, seigneur Don Quichotte, ne mourrez pas, je vous en supplie...

Sancho *pleurant*



La lumière sur la grande scène s'estompe de façon à ne laisser que l'éclairage sur Don Quichotte et Sancho

Scène 142-----

Voir version 1987

*Dans le même temps, la lumière sur la petite scène côté jardin devient plus présente
Se trouvent là les deux valets*

Musique/.

Agenceur 1

Voilà, c'est terminé, Don Quichotte est mort !.



Agenceur 2

Tu déraisonnes ou quoi ? Celui qui est là n'est pas Don quichotte ! C'est Alfonso Quijada, mort dans son lit, en bon chrétien, et en regrettant sa vie passée.. Mais c'était un homme était vieux, fatigué, affaibli..

Agenceur 1

..!!.. On ne peut donc lui en vouloir d'être mort en pleine folie !

Agenceur 2 *après avoir acquiescé de la tête..*

Le chevalier Don Quichotte de la Manche, lui, n'a jamais été fou !.. Et je doute qu'il meure un jour !

*Les deux hommes se sourient. Ils "deviennent " Don Quichotte et Sancho..
Ils montent sur leur monture..*

Agenceur 2 / Sancho

Où allons nous, Monseigneur ?

Agenceur 1 / Don Quichotte

Combattre le mal et l'injustice partout où ils se trouvent !

Agenceur 2 / Sancho

Cela me va, Monseigneur !

Agenceur 1 / Don Quichotte..

Ha, je revis, Sancho, je revis !

.../... La musique grandit, se fait cavalcade..

Image finale. =

Don Quichotte, tel un pantin désarticulé dans les bras de Sancho qui pleure son Maître..

Valet 1 (nouveau Don Quichotte) et Valet 2 (nouveau Sancho), joyeux et assoiffés de vie et d'aventure, sur leurs montures..

Noir final





THEATRE

JOB

DON QUICHOTTE

Spectacle écrit et réalisé par Georges BERDOT

Avec Muriel DAB ERT, Agnès SAUBION, Georges BARAX, Georges BERDOT, Philippe DUBUCC
Fabien LALAUX, Anthony MIOSEC, Christian RITTER, Marc SEGALA

Régie – Célia ITHURRALDE, Françoise SANALOUBAT / Arrangements musicaux – Philippe MALLET
Costumes – Odile BERANGER / Décors – AUX ARTS ETC / Relations publiques – Andrée SANG